

# Hispania News

SOUTHERN COLORADO'S BILINGUAL NEWSPAPER SINCE 1987

**AUTOMUNDO**



Land Rover LR3

pg. 12

VOL. 20 NO. 12

www.hispanianews.com

22 de marzo 2007 - 29 de marzo 2007

## Latinos Online

*They're a lot less likely to use the internet, but lower education levels and limited English ability largely explain the gap between Hispanics and non-Hispanics in the U.S.*

Latino adults living in the United States are considerably less likely than other adults to access the internet. Latinos now comprise 14% of the U.S. adult population and about half of this growing group (56%) goes online. By comparison, 71% of non-Hispanic whites and 60% of non-Hispanic blacks use the internet.

A new report issued jointly by the Pew Hispanic Center and the Pew

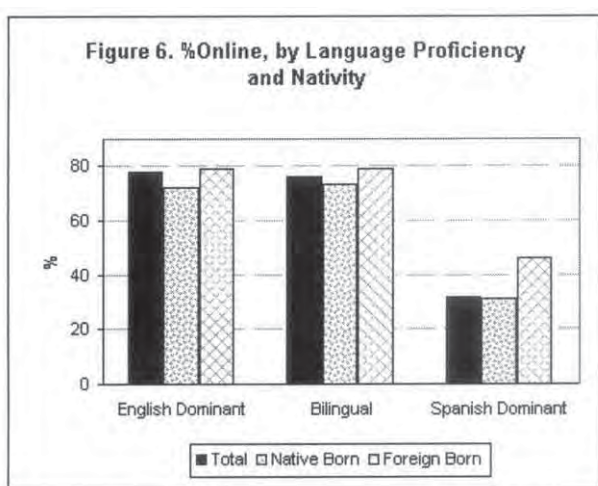
Internet & American Life Project finds that several socio-economic characteristics that are often intertwined, such as low levels of education and limited English ability, largely explain the gap in internet use between Hispanics and non-Hispanics.

Just one in three Latinos (32%) who speak only Spanish go online compared with 78% of Latinos who are English-dominant and 76% of bilingual Latinos. Place of birth is also an important determinant of internet use: 76% of U.S.-born Latinos go online, compared with 43% of those born outside the U.S. Some of this disparity is related to language, but analysis shows that being

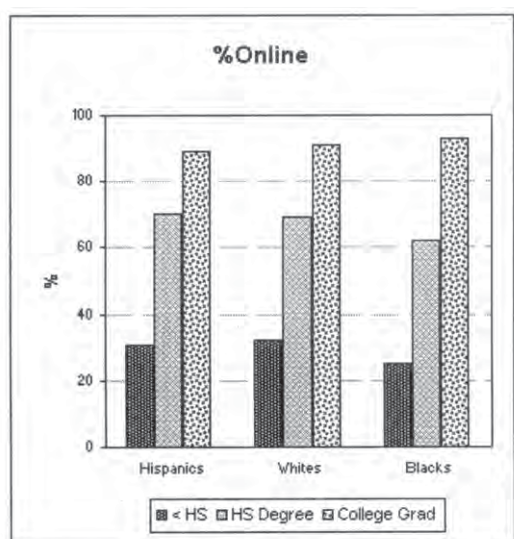
born outside of the 50 states is an independent factor associated with a decreased likelihood of going online.

Education is also a powerful influence. Nine-in-ten (89%) Latinos with a college degree go online, compared with 70% of Latinos who completed high school, and only 31% of Latinos who did not complete high school. Internet use is uniformly low for whites (32%), Hispanics (31%), and African Americans (25%) who have not completed high school. However, 41% of Latino adults have not finished high school, compared with about one in ten non-Hispanic

whites and one in five African Americans. The same pattern is evident at the other end of the spectrum of educational



attainment. College-educated adults all have equally high levels (about 90%) of internet use regardless of race or ethnicity, yet the college educated make up a smaller share of the Latino population



in comparison with non-Hispanics. When differences in levels of language or education are controlled for statistically, Hispanics and non-Hispanics show similar levels of internet use.

*As is true of other groups in the population, younger Latinos are more likely than their elders to use the internet. For example:*

\* 67% of Latinos, 77% of African Americans, and 86% of whites age 18-29 use the internet.

\* 61% of Latinos, 77% of African Americans, and 85% of whites age 30-41 use the internet.

\* 58% of Latinos, 69% of

African Americans, and 80% of whites age 42-51 use the internet.

\* 46% of Latinos, 49% of African Americans, and 75% of whites age 52-60 use the internet. \* 27% of Latinos, 31% of African Americans, and 55% of whites age 61-70 use the internet. \* 17% of Latinos, 7% of African Americans, and 27% of whites age 71 and older use the internet.

This factor helps to boost overall Latino internet use since Latinos are a young population with nearly twice as large a share of adults under 40 as among whites. Controlling for education or income has no effect on the association of age and internet use among Latinos. However, statistical analysis indicates that age becomes a less significant characteristic in predicting internet use among Latinos when we take language, nativity, generation, or years in the U.S. (for immigrants) into account.

Mexicans are the largest national origin group in the U.S. Latino population and are among the least likely groups to go online: Only about half (52%) of

Latinos of Mexican descent use the internet. Even when age, income, language, generation, or nativity is held constant, being Mexican is associated with a decreased likelihood of going online.

Just 29% of Latino adults have a broadband connection at home, compared with 43% of white adults. This is mostly due to the fact that Latino internet users are less likely than non-Hispanic white internet users to have any type of internet connection at home (79%, compared to 92%). Among the 79% of Latinos who do have a home internet

Cont. on page 8

## Mexico and the United States, proud and sovereign countries

Presidents Felipe Calderon and George Bush resolved during their first official meeting in Mexico on March 13 and 14, 2007 in Merida, Yucatán, to strengthen the partnership between two friendly neighbors.

They agreed that government to government relations are but one small measure of the interaction between our two great countries. Our ties are deeper and wider: they are societal, economic, cultural, and familial.

During their meeting, the Presidents reviewed the wide range of issues of the bilateral relationship and the cooperation undertaken by their governments in order to promote productive and mutually beneficial relations between Mexico and the United States. The Presidents identified new opportunities to

work together in order to improve the quality of life of their peoples as well as to make North America the most prosperous, secure and competitive region in the world.



In this vein, the Presidents acknowledged that economic growth and job creation are vital to reducing poverty and inequality and improving the quality of life. They emphasized the centrality of expanding trade between the United States and Mexico as

Cont. on page 8

## Day at the Capitol

The Colorado Advocacy Committee of the American Diabetes Association invites you to a day at the Capitol.

Calling all Diabetes Advocates...Join the American Diabetes Association and learn about important health issues affecting all people with diabetes in Colorado.

- Learn how to make YOUR VOICE heard
- Meet your state Senator or Representative
- Discover how you can make a difference in the development of Colorado Diabetes/Obesity Caucus

On Friday, March 30th from 9 am- 1 pm at the Colorado State Capitol Building (Colfax Ave and Lincoln Street, Denver, CO 80202) If you would like to attend, please email Maria Johnson at [MaJohnson@diabetes.org](mailto:MaJohnson@diabetes.org). The first 50 Diabetes Advocates to Register will receive a free red Diabetes Advocate t-shirt! P.S. Please invite your friends, family and co-workers!

### INSIDE

Community News .....	pages 2-3
Noticias en Español .....	pages 4-6
Deportes .....	page 8
Entertainment .....	pages 10-11
Salud .....	pages 14-15

## COMMUNITY NEWS

### PPWFC Announces April Workshops

The Pikes Peak Workforce Center will be offering the following workshops and networking groups in April. There is no charge to attend these workshops or networking groups however, registration is required for most. Register at [www.ppwfc.org](http://www.ppwfc.org), click on the job seeker icon and then on workshops. All workshops and networking groups are held at the main office, 2306 East Pikes Peak Avenue, Colorado Springs.

**Job Shop: Guided Job Search** Tuesday, April 3 or 17, 9:00 a.m. to 4:00 p.m. **Register online.**

A comprehensive, full-day program of intensive, job search guidance and organization including: resume & portfolio development, job application, ads, networking, interviewing, and negotiation. Whether laid

off or terminated, account executive or welder, this is for focused job seekers who take their next job seriously!

**Resume 'Righting!' - Drop-in, resume workshop**

Thursdays, April 5, 12, 19 or 26, 2:00 p.m. to 3:30 p.m.

**No registration necessary, but please arrive by 2:00 p.m.**

Is your resume a report or an advertisement? Over or under-qualified?

This 60-minute session provides resume and portfolio basics. Designed for those

urgently needing a resume update, or, as a head-start for

**Job Shop! Self Employment: The Driver's Seat**

Tuesday, April 10 or 24, 10:00 a.m. to 11:00 a.m.

**Register online.**

Be your own boss? Long hours?

*Cont. on page 18*

### Pueblo Hispanic Education Foundation

## Scholarship Applications Available

Low to moderate income students, planning to attend college are encouraged to apply for the Hispanic OutReach In Search Of New Scholars (HORISONS) and Grooming Role Models for Advanced Degrees (GRAD) scholarships sponsored by the Pueblo Hispanic Education Foundation.

Applications are available at the PHEF Office, room 325, of the Administration building at CSU-Pueblo and at the Latino Chamber of Commerce Building, 215 South Victoria Avenue and on line at [www.phef.net](http://www.phef.net). Scholarships are for 2007-08 academic year. **Depending on the applications, the deadlines are March 1st and March 30th. For further information please contact Gloria Gutierrez at the PHEF office at 549-2563.**

## Pueblo Leadership Summit at PCC

This event will take place on Wednesday, March 28, 2007 at PCC. The focus of the event is on developing leadership skills, community involvement, and community advocacy skills among students and community at large. The keynote speaker will be Juana Bordas, President of the Mestiza Leadership International. An active community member, Juana was one of 50 leaders chosen by the Colorado Legislature to

design the state's future plan and was selected by Colorado Business Magazine as one of 100 influentials in the state. There is a definite need to make leadership training available to community members and, more importantly, the youth of our community. The theme of the seminar will be "Leadership in a Culturally Diverse Society."

This is your opportunity to become involved in

developing leadership skills in our youth and community members. We are reaching out to more than 250 potential leaders in our community. The participants will be comprised of Pueblo Community College staff and students, District #60, and District #70 high school students and members of the Pueblo community.

For more information, please contact Derrick Padilla from PCC by calling 549-3019.

## Parks Department to Host Open House to Discuss Bear Creek Trail Expansion

The El Paso County Parks and Leisure Services Department is hosting a community open house that will take place at the Bear Creek Nature Center, 245 Bear Creek Road, on Wednesday, April 4 from 7-8:30 p.m.

The main topic to be discussed at the open house is the expansion of the Bear Creek Regional Park trail system to include a two-mile mountain biking trail. The proposed trail will include back country trail features and will provide novice mountain bikers with a local area for training.

## PCC Expands Study Options In Business Office Program

Students interested in entering the world of business office employment now have a myriad of options available at Pueblo Community College thanks to the expansion of its newly named Office Administration program.

Formerly called Business Technologies, the program changed its name to reflect the

skill-sets and curriculum that is being taught. An Associate of Applied Science degree and several certificate programs remain available, but Office Administration now also offers a number of mini certificates aimed at getting students into the workforce quickly.

Certificate areas include Desktop Applications, Legal

Office and Office Professional Specialist, and there are mini certificates in Customer Service Academy/Call Center and Keyboarding and Personal Computer Specialist. All certificates are accredited and were added through curriculum revamping work done by instructors

*Cont. on page 3*

# Hispania News

The Hispanic Community's Newspaper

Established Cinco de Mayo, 1987

Published weekly by

Con Fé Communications, Ltd.

ISSN -0895-7355

No part of *Hispania News* may be reprinted or reproduced without the written consent from the Editor.

All rights reserved.

**Editor**

Robert L. Armendariz

**Marketing Director**

William Green

**Advertising Consultant**

Wilfredo Gutierrez

[Will@hispanianews.com](mailto:Will@hispanianews.com)

**Photographer**

Daniel T. Chaparro

**Composition, Design and Layout**

Sami R. Armendariz

**Hispania News**

**On The INTERNET**

[www.hispanianews.com](http://www.hispanianews.com)

[editor@hispanianews.com](mailto:editor@hispanianews.com)

Toll Free • 866-723-2220

Located at 2527 Airport Rd.

Colorado Springs, CO 80910

Mailing Address: P.O. Box 15116, Colorado Springs, CO 80935-5116

(719) 540-0220 • (719) 540-0221 • Fax (719) 540-0599



**Hispania News**

Membership Number: 10185

## Spring has Sprung

Ok journalism teachers, I am writing what I feel, go ahead give me a D. I will go to a wedding this weekend, normally attending a wedding is no big deal, you go, have a good time etc.

This one is different, my daughter is getting married. I am trying not to have those thoughts that fathers have when their daughter gets married. I cannot complain, she has gotten her bachelors degree and is working on her master's degree. She is teaching at a charter school and utilizing her bi-lingual skills. She has made good decisions to this point. Why should I question her now?

I don't, which brings up another question, why don't I? Isn't there an adage that comes with walking your daughter down the aisle, such as, hey fellow you must be getting old?

Naw, that can't be true. I plan on playing lots of golf in Arizona this weekend, then I won't have time to think about it, and just enjoy the wedding, seeing my family..Yea...I think I can make it.

Del Editor



COMMUNITY NEWS

# Hispanic Foundation Talent Search Helps Food Bank

On Saturday, March 31, the Pueblo Hispanic Education Foundation will be hosting a Talent Search at the Occhiato Theater in the Gorsich Technology Center at Pueblo Community College. Admission to the event is \$1 per person and a non-perishable food item to help the Care and Share food bank.

club at CSU-Pueblo, is helping to coordinate the event. Angelica Garza, president of the club says, "This is an exciting opportunity for the Pueblo community to come out and support PHEF and to help us provide food for the Care and Share organization."

comedians, poets are asked to participate and show your talent. Performances will be taped for possible use at the Annual Dollars & Scholars telethon event scheduled in May. A first place prize of \$200, second place prize of \$100 will be awarded. Entertainers are asked to call, 719-549-2563, by March 26 to get your time reserved.

PHEF Board President Sean Tapia says, "We are looking forward to helping the local food bank and we hope that our community will come out to help support this worthy cause. It will be a fun day for everyone!"

event for \$25. Only the sale of non-food items is allowed. Reservations can be made by calling the PHEF office at 549-2563 by March 28.

Nonprofit organizations, crafters, student clubs and individuals may participate by reserving a resource table at the

Proceeds from the event will assist PHEF and Mujeres Unidas with programs and activities. For information about the event and to reserve your spot please call the PHEF office at 549-2563.

# Tests That Can Help Save Your Life

Alamosa and Walsenburg Communities Help Promote Health And Wellness

Residents living in and around the Alamosa and Walsenburg, Colo., communities can be screened to reduce their risk of having a stroke.

Huerfano County Community Center on April 3rd. The site is located at 928 Russell Ave. Appointments will begin at 9:00 a.m.

use of ultrasound technology, and scan for potential health problems related to: blocked arteries which can lead to a stroke, aortic aneurysms which can lead to a ruptured aorta, and hardening of the arteries in the legs, which are a strong predictor of heart disease. Also offered for men and women, is a bone density screening to assess their risk for osteoporosis.

though I felt fine." Dolores Huebinger - Glenwood Spring, Colo.

ultrasound teams are on staff to travel to your local community, bringing the screenings to you. These non-invasive, inexpensive and painless, ultrasound tests help people identify their risk for stroke, vascular diseases or osteoporosis early enough for their physician to begin preventive procedures.

In Alamosa, Life Line Screening will be at the Alamosa Family Recreation Center on April 2nd. The site is located at 2222 Old Sanford Rd. Appointments will begin at 11:00am.

A stroke, also known as a "brain attack", is ranked as the third leading killer in the world, and the second among women.

"My surgeon said 'I was a stroke waiting to happen' even

All four screenings take less than an hour to complete.

For more information regarding the screenings or to schedule an appointment, call 1-800-697-9721 or visit us on the web at [www.lifelinescreening.com](http://www.lifelinescreening.com). Pre-registration is required.

A complete wellness package, including the Stroke/Carotid Artery, Abdominal Aortic Aneurysm, Ankle Brachial Index (hardening of the arteries) and Osteoporosis screenings, is only \$139 (a savings of \$41!).

Life Line Screening was established in 1993, and has since become the nation's leading provider of vascular screenings. Over 85

# Colorado State University - Pueblo Announces Schedule For Kane Scholar Selection

Pueblo has announced the process by which eight full-ride scholarships (including tuition, fees, and books) will be distributed for Fall 2007, thanks to the generosity of the Kane Family Foundation.

School. An eighth scholarship will be awarded to one student from a combined Rye High School/Pueblo Tech Academy applicant pool. The Kane Scholarship will cover the full cost of tuition, books, and mandatory course fees for each awardee for up to five years toward pursuit of a bachelor's degree and is based entirely on merit, rather than financial need.

During the week of April 9-13, teams of CSU-Pueblo staff will review the scholarship applications, select finalists at each school, and schedule interviews. On April 16, initial offers for each school will be made to one recipient, who must accept or reject the offer by April 20. Several alternates will be selected from each school in order to expedite the process. All subsequent offers must be accepted by April 23.

## Make a Lifelong Difference for a Child

CASA volunteers work within the court system to help abused and neglected children become a permanent part of caring families. Four thousand kids have benefited from the CASA program. But over 600 children in El Paso and Teller Counties need help - yours.

Volunteer training begins soon. Call today for more information: 719-447-9898 ext 1008 or e-mail [lorij@casappr.org](mailto:lorij@casappr.org)



A child's voice in court

[www.casappr.org](http://www.casappr.org)

University officials already have contacted the superintendents and high school principals in Pueblo City Schools and Pueblo School District 70, seeking the top 10 graduating seniors. In accordance with the gift agreement, one student will be selected based on their high school academic record, written statement, interview, and on recommendations from each high school - Centennial, Central, County, East, South, Pueblo West, and the Dolores Huerta Preparatory High

Letters have been sent to the students and parents of all qualified students in Pueblo County encouraging them to apply for admission to CSU-Pueblo and to complete the on-line scholarship application by April 2 if they have not already done so. <https://coloradostate-pueblo.scholarships.nelnet.net/>

Kane Scholars and their parents will be invited to attend the 2007 President's Scholarship Gala at CSU-Pueblo on Friday, April 27, where they will be honored as part of the evening's festivities. For more info on scholarships at CSU-Pueblo, contact at 719-549-2178.

# PCC Expands Cont. from page 2

Mary McMahan and Jennifer Sherman.

administrative office assistant level to medical transcription and coding and a variety of related business office settings. Students learn vital computer software skills, up-to-date office techniques, keyboarding and formatting, editing and grammar, 10-key operation, accounting and payroll, and terminology specific to the legal or medical office.

students can earn a college certificate before leaving high school through PCC's Advanced Vocational Education Program (AVEP) or dual-enrollment agreement. In the future, the college plans to implement decision-making, problem-solving and time-management courses into the curriculum. For more information, contact Easton at 549-3471.

"We are excited about the changes and know that we are responding to the needs and demands of our students and employers in the community," said Joe Easton, who chairs the Accounting / Business Management Department.

The Office Administration program prepares students for a variety of positions from the

In addition, high school

## GRATIS PRE-ESCOLAR Y PROGRAMA PAR NECESIDADES ESPECIALES FREE PRESCHOOL & SPECIAL NEEDS PROGRAM

### HEAD START

We offer free infant, toddler, and preschool programs for children, prenatal to age five, and their families.

Call now to find out if you qualify!

635-1536



ASK ABOUT OUR AFFORDABLE CHILD CARE COMBINED WITH PRESCHOOL SERVICES.

Community Partnership for Child Development

2330 Robinson St., Colorado Springs, CO 80904 ■ [www.cpcdheadstart.org](http://www.cpcdheadstart.org)

## NOTICIAS EN ESPAÑOL

# Estudiante hispano gana beca Intel por la suma de \$5,000 y una computadora portátil

Innovación fue la palabra del día cuando Intel anunció los ganadores de su concurso Intel Science Talent Search (Intel STS). Gabriel Mendoza, de El Paso, Texas, el único estudiante hispano entre 40 finalistas procedentes de todo el país, ganó una beca por la suma de \$5,000 y una computadora portátil Intel(R) Centrino(R) Duo Mobile Technology, regalo de la Fundación Intel. El proyecto de Zoología presentado por Gabriel exploró la dinámica y efectos de la transmisión transovarial del Virus del Nilo con un modelo de simulación computarizada de su propia creación.

Más de 1,700 alumnos de enseñanza secundaria de todo el país participaron en el concurso Intel STS. En enero pasado se eligieron 300 semifinalistas, de los cuales 40 finalistas fueron invitados a la ciudad de Washington, D.C. para competir por los 10 premios principales.

"Durante cerca de 40 años, Intel se ha esforzado por estimular y crear nuevas generaciones de innovadores. Cuando conozco a jóvenes científicos como Gabriel y los demás finalistas de Intel STS,

sé que el futuro de la innovación estadounidense es brillante", aseguró Craig Barrett, presidente de la junta directiva de Intel, quien entregó las becas a los estudiantes ganadores durante una gala de premiación efectuada esta noche en Washington, D.C.

"Intel tiene un interés particular en promover la enseñanza de Matemáticas y Ciencias entre las minorías insuficientemente atendidas, por lo que nos entusiasma sobremanera tener a Gabriel con nosotros en Washington esta semana", añadió Brenda Musilli, directora de educación de Intel.

STS es el concurso de Ciencias para alumnos de enseñanza secundaria más antiguo y prestigioso de los Estados Unidos. Entre los participantes de ediciones anteriores figuran seis galardonados con el Premio Nobel, tres ganadores de la Medalla Nacional de Ciencias, diez becarios de la Fundación MacArthur y dos ganadores de la Medalla Fields.

Hace aproximadamente una década, Intel se convirtió en el patrocinador principal de Intel STS, con el propósito de

resaltar la necesidad de perfeccionar la enseñanza de Matemáticas y Ciencias en los Estados Unidos, incrementando los premios y becas del concurso de \$207,000 a \$1.25 millones. Desde entonces, el interés en Intel STS ha aumentado de manera significativa. Ejemplo de ello es la cifra de 1,705 concursantes de este año, que representa un récord de participación para el patrocinio de Intel.

Intel cuenta con una larga historia de dedicación para promover la enseñanza de Matemáticas y Ciencias, con énfasis en las mujeres y las minorías insuficientemente atendidas. En la actualidad, Intel invierte más de \$100

millones anuales para fomentar la educación y el alfabetismo tecnológico en todo el mundo.

"Los finalistas de Intel STS representan el futuro de la innovación estadounidense en Matemáticas, Ciencias e Ingeniería. Science Service se enorgullece de felicitar, conjuntamente con Intel, a todos los finalistas del concurso Intel STS por los logros obtenidos. Su dedicación a la investigación y al descubrimiento científico es realmente inspiradora", expresó Elizabeth Marincola, presidenta de Science Service, organización sin fines de lucro que ha administrado el STS desde su creación en el año

1942, cuya misión es lograr el progreso en la comprensión y el aprecio por las ciencias.

Para obtener más información acerca del compromiso de Intel con la educación en todo el mundo, visite el sitio Web <http://www.intel.com/education>. Para obtener más información acerca de Science Service, visite <http://www.sciserv.org>.

Intel, líder mundial de innovación en la fabricación de microprocesadores de silicón, crea tecnología, productos e iniciativas para el progreso continuo de la forma en que trabaja y vive la humanidad. Para obtener más información, visite el sitio Web <http://www.intel.com/pressroom>.



¿No habla inglés?

¡Usted tiene derecho a un intérprete gratis!

■ Debe usted saber que el Estado de Colorado le proporcionará automáticamente un intérprete gratis durante todo proceso penal y caso de tránsito.

■ Usted no tiene que pagar por tener intérprete cuando tenga alguna cita en los Juzgados durante las audiencias, juicio, o citas que se realicen en el juzgado y relacionadas a su caso penal o de tránsito.

Si necesita intérprete no deje de avisarle a la secretaria.

(Managing Court Interpreter's Office, 4th Judicial District, Aug-05)

## Negocios Apoyando la Comunidad Hispánica

### COUNTRY CLUB BARBER SHOP

3606 Morris Ave, Suite 106



Men! Do you need a Barber?

Women! Do you need a Hair Designer?



If so call Bill

@719-542-4852

or just walk in at your convenience

### SERVICES OFFERED

#### English as a Second Language

Steve Gaenzle, Instructor

¿Quiere usted aprender, escribir y hablar inglés? ¿Quiere usted tomar la prueba de la inmigración? ¡Yo le puedo ayudar! En su casa, iglesia o negocio. Clases en las días o en las noches. PRECIOS BAJOS.

Soy un professor de inglés y tengo un certificación internacional para enseñar inglés.

Llama Esteban 719-439-2330 (en Colorado Spring)

### The Law Office of Shawn M. Yoxey



Shawn M. Yoxey  
Attorney at Law

327 Colorado Avenue  
Pueblo, CO 81004

Phone: (719) 543-7899

e-mail: [shawn@yoxeylaw.com](mailto:shawn@yoxeylaw.com)

### A.J.'s Cleaning, Inc.

Felipe Ramirez, Operations Director

Bonded/Insured

Business / Office Cleaning

High Standards / Low Cost

Off: (719) 596-5176 Cell: (719) 459-8972

Cell: (719) 290-5884 Fax: (719) 596-5297

[Felipe@AJCleaninginc.Com](mailto:Felipe@AJCleaninginc.Com)

### Cross Country Cruises



Relax More  
and Pay Less

Felipe & Alfreda Ramirez  
Owners

6870 Arctic Place, Colorado Springs 80911

1-800-584-5763 719-596-5297

[www.crosscountrycruises.com](http://www.crosscountrycruises.com)

### KEN'S COMPLETE AUTO REPAIR

Service you can trust

HONEST WORK AT REASONABLE PRICE



Engine Overhauls  
Major and minor tune-ups  
Brakes, carburetors, transmissions  
Starters, electrical systems, water pumps

Ken Plagman  
300 N. Vision Ln.

Business # (719) 821-0466  
546-1960



4401 Mark Dabling Blvd  
Colo. Springs, CO  
719-227-1315

Vehicle Repair  
and Maintenance

Cut out this Ad and receive  
15% off any service  
performed

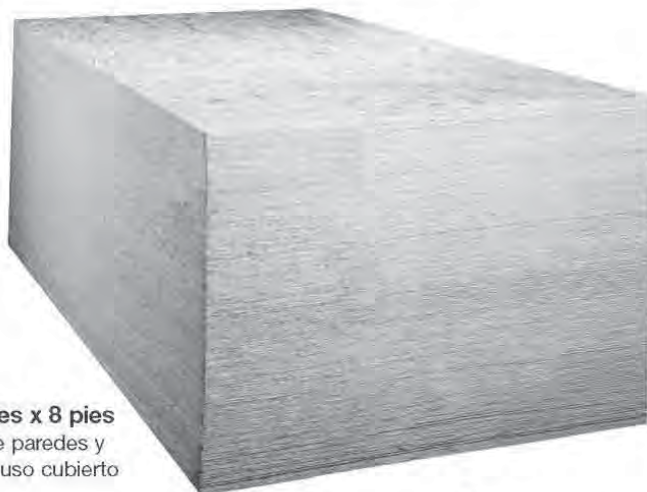
Se Habla Español

•Tacos •Burritos •Tortas  
•Mariscos •Mole Poblano  
•Pupusas •Pollo Con Tajadas  
•Baleadas •Yuca Con Chicharon  
Servicio de Banquete  
(Catering Services for All Occasions)  
Autentica Comida Mexicana,  
Hondureña y Salvadoreña

908 N. Circle Ave.  
(719) 632-1971



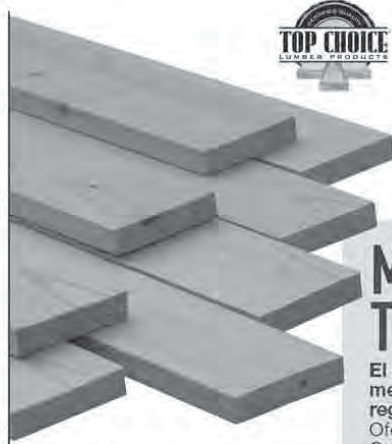
**¡OFERTA ESPECIAL!**  
ahora  
**\$5.98**



OSB de 7/16 pulgada x 4 pies x 8 pies  
•Se usa para la construcción de paredes y techos •Se recomienda para el uso cubierto #12212



**Juntos mejoramos su hogar®**



**10%** de descuento

**MADERA TOP CHOICE®**

El descuento del precio mencionado se efectúa en la caja registradora. Oferta válida del 3/22/07 al 3/25/07. Consulte detalles en la tienda.

	4 pies	6 pies	8 pies	10 pies	12 pies
1 x 4 pulgadas	#938 \$1.50	#939 \$2.25	#940 \$2.98	#941 \$3.75	#942 \$4.50
1 x 6 pulgadas	#949 \$2.72	#950 \$4.49	#951 \$5.99	#952 \$7.49	#953 \$8.64
1 x 8 pulgadas	#960 \$3.20	#961 \$5.75	#962 \$7.75	#963 \$9.75	#964 \$11.16
1 x 10 pulgadas	#971 \$4.84	#972 \$7.25	#973 \$9.65	#974 \$12.10	#975 \$14.52
1 x 12 pulgadas	#982 \$5.25	#983 \$8.97	#984 \$11.25	#985 \$14.70	#986 \$17.64



**20%** de descuento

**TODOS LOS AISLANTES R-13 DE FIBRA DE VIDRIO EN EXISTENCIAS**

El descuento se efectúa en la caja registradora. Oferta válida del 3/22/07 al 3/26/07. Consulte detalles en la tienda.



**¡OFERTA ESPECIAL!**  
ahora  
**\$98**



**USTED ELIGE**

Solera ajustable con superficie para calafateo para una instalación apropiada

Unidad de puerta de entrada de acero de 32 ó 36 pulgadas con 6 paneles  
•Burete para un sellado hermético •Lista para juego de cerrojos y cerradura con pestillo •Con pintura base y lista para pintar •La herrajería se vende por separado •Para abertura sin terminar de 34 1/2 ó 38 1/2 pulgadas de ancho x 82 1/4 pulgadas de alto

finalice el trabajo con estas

**excelentes ofertas**

5 DIAS SOLAMENTE del 22 al 26 de marzo de 2007



**¡OFERTA ESPECIAL!**  
**\$2.38**

Montante KD HF de 2 x 4 x 92 5/8 pulgadas #07033



**\$8.18** hoja

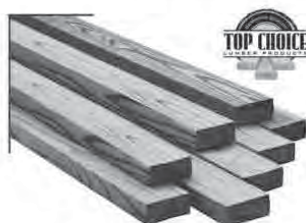
Yeso de 1/2 pulgada x 4 pies x 8 pies  
•Se usa para acabados de paredes o techos •No se deforma •Otros tamaños disponibles #11730



**10%** de descuento

**BOLSA DE QUIKRETE DE 60 LB.**

El descuento se efectúa en la caja registradora. La oferta se aplica al artículo #10387 solamente. Oferta válida del 3/22/07 al 3/26/07. Consulte detalles en la tienda.



**10%** de descuento

**TOP CHOICE® TRATADA DE 2 PULGADAS x 4 PULGADAS x 8 PIES**

El descuento se efectúa en la caja registradora. La oferta se aplica al artículo #46905 solamente. Oferta válida del 3/22/07 al 3/26/07. Consulte detalles en la tienda.



**WERNER**  
Los profesionales la prefieren 4 a 1



gratis  
**\$25** TARJETA DE REGALO  
Mediante reembolso por correo con la compra de cualquier producto Werner a partir de \$99. Oferta válida del 3/22/07 al 3/26/07. Consulte detalles en la tienda.

**¡OFERTA ESPECIAL!**

ahora  
**50¢** por pie lineal\*

**Paquete de contramarcos de 2 1/4 pulgadas de ancho para contratistas**  
•Pino con ensamble recto de media madera

ahora  
**70¢** por pie lineal\*

**Paquete de molduras de base de 3 1/4 pulgadas de ancho para contratistas**  
•Pino con ensamble recto de media madera

\*Las molduras se venden por paquetes. Con pintura base y listas para pintar. Los perfiles pueden variar. Disponibles en largos pre-cortados convenientemente

Para conocer el Lowe's más cercano a usted, llame al 1-800-993-4416 ó visítenos por internet en [Lowe.com/espanol](http://Lowe.com/espanol)

Los precios pueden variar a partir del 26 de marzo de 2007 en caso de variaciones en el mercado. Los precios de "antes" en este anuncio eran efectivos el 15 de marzo de 2007 y pueden variar según la política de precio bajo todos los días de Lowe's. Consulte en la tienda los detalles de las garantías de los productos. Nos reservamos el derecho a limitar las cantidades. ©2007 por Lowe's. Todos los derechos reservados. Lowe's y el diseño del gablete son marcas registradas de LF, LLC. 070393.

## NOTICIAS EN ESPAÑOL

# Resumen Editorial: El Viaje de Bush a América Latina Llega Demasiado Tarde y Deja Muy Poco

Luego de tratar de huir de encuestas negativas con una gira amistosa por América Latina, el Presidente Bush vuelve con editoriales negativos de la región habiendo destacado una brecha entre norte y sur no visto desde la época de la Guerra Fría.

El Presidente Bush aprovechó su parada en Colombia para elogiar al Presidente Colombiano, quien se encuentra envuelto en un escándalo como resultado de que "su jefe de inteligencia doméstica y ocho congresistas han sido arrestados por colusión con miembros de grupos paramilitares," de acuerdo al Washington Post. Bush elogió al gobierno Colombiano diciendo que ganaría "mayor respeto en la comunidad internacional" a pesar de que el grupo Human Rights Watch detalló el historial de la Administración de Uribe como "extremadamente pésimo, con problemas serios sobre los

nexos entre el estado y paramilitares que participan en el narcotráfico, asesinatos extrajurídicos por parte de las fuerzas militares, el asesinato de sindicalistas, desapariciones y otros abusos." [Washington Post, 3/12/07]

Así que no fue gran sorpresa cuando el diario principal de Colombia le recordó a sus lectores que muchos califican la visita de Bush "no solo de tardía sino de irrelevante". Durante sus otras visitas el Presidente recibió comentarios similares. En Uruguay la frase del día fue el "lapsus, a los que es habitual, del presidente George Bush" durante el cual se refirió a la carne fantástica que había comido en la capital de ese país como venezolana. Al lado en Argentina, el diario principal declaró que la gira de Bush había dejado "pocos resultados." Y en Guatemala y México, Bush dejó más preguntas que respuestas en torno a la reforma migratoria y la lucha contra el narcotráfico de las que contestó. Como

explicó "La Prensa Libre" de Guatemala, "muy poco se puede mencionar de la utilidad práctica de la visita del presidente Bush."

Los siguientes son extractos de la cobertura editorial de la gira del Presidente Bush por América Latina:

Colombia: El Tiempo, 11 de Marzo de 2007 El Viaje de Bush "Calificado No Solo de Tardía Sino de Irrelevante." "el mandatario estadounidense emprende una gira continental que muchos han calificado no solo de tardía sino de irrelevante. Se entiende que los atentados del 9/11 hayan cambiado abruptamente la agenda y las prioridades de su administración. Pero no al punto de olvidarse casi por completo de la región. El viaje no ha recibido mayor despliegue en los propios medios de Estados Unidos, cuyas inquietudes internacionales siguen concentradas en Irak y Afganistán."

Parada en Colombia Una Muestra de Apoyo Por Presidente Envuelto en Escándalo Parapolítico. "Es evidente -y el propio Bush y otros altos funcionarios ya lo dijeron- que esta breve parada es, ante todo, una manifestación de respaldo por parte del presidente estadounidense a su colega colombiano, en medio del escándalo de la 'parapolítica', la mayor crisis que este último ha enfrentado."

Leer Libros Infantiles Más Fácil Que Superar Desafíos en América Latina. "Queda solo augurarle a doña Laura Bush una feliz lectura de cuentos para los niños en la Fundación Rafael Pombo."

Sin duda, le será más fácil a ella salir airoso en esa tarea que a su marido superar los inmensos desafíos en una América Latina que tanto cambió mientras él miraba para otro lado.

Uruguay: El País, 12 de marzo de 2007

"Lapsus" del Presidente se Vuelve la 'Frase del Día'. "lapsus, a los que es habitual, del presidente George Bush / La frase del día / "Venezuela tiene carnes fantásticas... Quiero decir, Uruguay tiene carnes fantásticas".

Guatemala: La Prensa Libre, 13 de marzo de 2007

Diario Guatemalteco Dice Que Fue Un "Viaje, con pocos frutos prácticos". "El presidente Bush mencionó la idea de realizar un plan regional contra el narcotráfico, pero no dijo cómo prepararlo, cuándo y con qué objetivos. Respecto de los inmigrantes, señaló que su país es compasivo y decente, que cree en la familia y quiere tratar a la gente con respeto, pero al mismo tiempo respeta la ley. Al decir esto, la interpretación más lógica y evidente es que muy pocos beneficios tendrán los guatemaltecos que viven en Estados Unidos sin su papelería personal en orden."

A Pesar del Optimismo, "Muy Poco Se Puede Mencionar" de la Visita del Presidente.

"Una interpretación optimista permite aspirar a que en un tiempo prudencialmente corto se hagan realidad las promesas implícitas en las palabras del presidente Bush, porque él tendrá la voluntad política de utilizar su influencia a favor de las dos ideas planteadas. Pero la otra interpretación es que muy pronto, las realidades objetivas de la política estadounidense se impondrán y el asunto quedará relegado, si no al olvido, a un lugar muy secundario. Por estas razones, muy poco se puede mencionar de la utilidad práctica de la visita del presidente Bush."

## La llegada de un nuevo bebe trae consigo beneficios fiscales para sus padres

H&R Block ayuda a los nuevos papás a asegurarse que están recibiendo todos los créditos y deducciones a los que tienen derecho

Cuando nace un bebé, en lo último que están pensando los nuevos papás es en los impuestos; sin embargo, es de suma importancia que se informen sobre los distintos beneficios fiscales para los cuales podrían ser elegibles gracias al nuevo miembro de la familia.

"Es vital que los nuevos padres conozcan cuales son los créditos y exenciones fiscales que podrían recibir con el nacimiento de un hijo, ya que pueden marcar la diferencia en sus declaraciones de impuestos, sobretodo si esperan recibir un reembolso", dijo Javier Moreno, profesional de impuestos de H&R Block. "Ese reembolso puede ofrecer a los padres la oportunidad de

Argentina: El Clarín, 15 de marzo de 2007

Diario Principal de Argentina: "Bush y una gira con pocos resultados". "Si la intención subyacente del gobierno norteamericano fue neutralizar la influencia de Chávez, puede estimarse que sus logros han sido cuanto menos magros."

México: El Universal, 15 de marzo de 2007

"Bueno Saber" que Bush Está Dispuesto a Tomar "Pasos Más Inmediatos" en Temas Fronterizos con México. "Aunque ya se esperaba una actitud conciliadora pero limitada del presidente Bush respecto del problema migratorio, fue bueno saber que hay disposición para explorar no sólo la larga ruta del Congreso para una reforma al respecto, sino que hay disposición para dar pasos más inmediatos, tratando de hacer de nuestra frontera común una franja de inversiones y no una de policías y muros. Esto implica una responsabilidad compartida, pues compromete a ambos gobiernos a crear empleos mejor pagados en esta zona."

Ojalá en Washington hayan entendido que una frontera ordenada y productiva sería una buena opción para tener también una frontera segura y libre de amenazas que a ellos tanto preocupa."



YOUR ONLY 50,000 WATT FM SPANISH RADIO STATION  
PUEBLO / COLORADO SPRINGS

TO REACH THE MULTI MILLION DOLLAR  
HISPANIC MARKET  
CONTACT THE PROFESSIONALS  
IN SPANISH RADIO  
THE POWER OF SPANISH RADIO!  
Llame a Los Profesionales

30 M. ELECTRONIC DR.  
PUEBLO WEST, COLO. 81007  
BUS. LINE 719-547-0411



REQUEST LINE  
PUEBLO 719-547-2109  
TOLL FREE  
1-800-311-2217  
radiolobo@amigo.net

SOCIAL SECURITY

If your application for disability benefits has been denied

**WE CAN HELP YOU!**

Koncilja and Koncilja  
Attorneys at Law

543-9591 1-800-846-6818

Continúa página 7

## Calderón Defiende A Migrantes

por Ernesto Núñez

El Presidente Felipe Calderón cerró su encuentro con George W. Bush defendiendo el trabajo y la aportación económica de los migrantes mexicanos a Estados Unidos.

En la conferencia de prensa conjunta con la que se puso fin a la visita de Bush a México, Calderón fue interrogado por un reportero estadounidense sobre el "status" legal de sus familiares que, según él mismo ha revelado, cruzaron la frontera hace años en busca de trabajo.

La pregunta del reportero del Washington Times —un diario

de corte conservador y antiinmigrante— tocó una fibra sensible del Presidente, quien en varias ocasiones ha mencionado a primos y tíos que viven en Chicago, California y otros puntos de la Unión Americana.

Calderón respondió que como muchos michoacanos y mexicanos en general, sus parientes son gente de trabajo que contribuye al crecimiento económico de EU.

"Son gente que trabaja y que respeta a ese país, gente que paga impuestos a su gobierno, gente que cosecha las verduras

que probablemente usted se come, gente que sirve los platos en los restaurantes, gente que contribuye a la prosperidad de Estados Unidos.

"Gente que tiene hijos y que quiere que sean educados con respeto a la tierra donde viven y que recuerden con cariño a México", respondió.

Calderón afirmó que hace mucho tiempo que no los ve, por lo que ignora su estatus migratorio, y añadió un toque dramático a su respuesta. "Todos los que estamos aquí queremos que algún día

regresen, queremos que en México haya empleos para ellos.

"Porque los extrañamos mucho, porque son lo mejor de nuestra gente, porque son la gente más audaz, la más joven, la más fuerte, la más talentosa, que ha superado muchas dificultades para llegar allá", expresó.

Cuando abordó el avión presidencial para regresar a la Ciudad de México, Calderón se mostró contento y satisfecho por la manera en la que encaró esa interrogante, que calificó como una "fea pregunta".

Además de la contundencia de la respuesta, la delegación mexicana destacó como un éxito que sea Bush quien ahora genera expectativas en torno a un acuerdo migratorio, a diferencia de lo que ocurrió en la pasada administración.

### El punto medio

La conferencia entre ambos Mandatarios duró 40 minutos y en ella Bush explicó cómo está trabajando para aprobar la reforma migratoria integral que había ofrecido en el primer día de su visita.

Especificó que dos de sus funcionarios más cercanos, Michael Chertoff, Secretario de Seguridad Interna, y Carlos

Gutiérrez, Secretario de Comercio, están dedicados a convencer a los legisladores del Partido Republicano —el partido de Bush— que en el pasado rechazaron una reforma migratoria.

Paralelamente —indicó— se negocia con el senador Edward Kennedy, del Partido Demócrata, para sacar adelante un nuevo proyecto legislativo en la cámara alta.

Según Bush, dicho proyecto debe buscar un punto intermedio entre la postura de dar una amnistía general para los 12 millones de indocumentados que viven en EU, y la propuesta radical de sacarlos a todos del país.

"Creo que el Congreso ahora se siente más tranquilo sobre ese compromiso, lo que a la vez hace que algunos abran la mente hacia el argumento que presento yo, que es:

si se realiza esta reforma migratoria, será menos probable que alguien tenga que cruzar clandestinamente la frontera", explicó.

Aun así, Bush dijo que no apostaría a favor de la aprobación de esta reforma. "No me gusta apostar, porque siempre pierdo", expresó.

## beneficios fiscales para sus padres Continúa de página 6

o \$55,000 al declarar por separado si están casados.

**2. Crédito por Cuidado de un Hijo (Child Care Credit):** Los padres también podrían tener derecho a recibir un crédito por lo que le hayan pagado a otra persona para cuidar a su hijo mientras ellos trabajaban o buscaban trabajo durante el 2006.

El crédito se basa en un porcentaje de su ingreso bruto ajustado y puede variar entre un 20 y un 35 por ciento de los gastos que califiquen (hasta \$3,000 por hijo por un máximo

de dos), dependiendo del nivel de ingresos.

Para ser elegible, un contribuyente (y su conyugue, si esta casado/a) deben mantener un hogar en donde él o ella vivan con el bebé. Por lo general, el padre (y su conyugue, si están declarando en conjunto) deben tener algún tipo de ingreso devengado durante el año, tales como un salario o ingreso por trabajar por su cuenta. Aún si declaran en conjunto, un contribuyente podría todavía calificar para el crédito si su conyugue está

discapacitado/a o es un/a estudiante de tiempo completo.

**3. Crédito Fiscal sobre Ingresos Devengados (Earned Income Tax Credit o EITC):** Es un crédito reembolsable disponible para los trabajadores de bajos ingresos. La cantidad del crédito varía según el nivel de ingreso y la cantidad de hijos que califiquen que tenga el contribuyente. Pueden obtener este crédito los contribuyentes que tengan un hijo que califica

*Continúa página 18*

# Be free.

Get immediate, nationwide access to your money with an Ent checking account. • Our free checking account comes with everything you'll need to control your money, without costing you any money. • Wherever, and whenever, you need it. For more information, visit [Ent.com/Checking](http://Ent.com/Checking) today.

For more reasons why Ent® is where you belong, visit [Ent.com](http://Ent.com). To join, visit your nearest Ent Service Center.

**Ent**  
Where you belong.

(719) 574-1100 • 800-525-9623 • [Ent.com](http://Ent.com)

Ent is a community-chartered credit union.  
Equal Opportunity Lender • Federally insured by NCUA • © Ent Federal Credit Union, 2006  
Ent is a registered trademark of Ent Federal Credit Union.

28834 01/07

C H E C K I N G



# NEGOCIOS

## Hispanic student wins \$5,000 Intel scholarship and notebook computer

Innovation was the word of the day as Intel announced the winners of the Intel Science Talent Search (Intel STS). Gabriel Mendoza, of El Paso, Tex., was the only Hispanic student among the 40 finalists from across the United States.

He walked away with a \$5,000 scholarship and new Intel(R) Centrino(R) Duo Mobile Technology-based notebook from the Intel Foundation.

Gabriel's project in zoology explored the dynamics and effects of transovarial transmission in West Nile Virus with a computer simulation model that he created.

More than 1,700 high school seniors nationwide entered Intel STS. Of those, 300 were chosen as semifinalists in

January, and of these, 40 finalists were invited to Washington, D.C. to compete for the top 10 awards.

Intel Chairman Craig Barrett, who awarded the scholarships to the winning students at a gala in Washington, D.C. tonight, said, "For nearly 40 years, Intel has worked to encourage and develop new generations of innovators. When I meet young scientists like Gabriel and the other Intel STS finalists, I know that the future of American innovation is bright."

Brenda Musilli, Intel's Director of Education, said, "Intel has a particular interest in promoting math and science education among underserved minorities, and so we are thrilled to have Gabriel with us in Washington this week."

STS is America's oldest and most prestigious high school science competition. Its alumni include six Nobel Laureates, three National Medal of Science winners, 10 MacArthur Foundation Fellows and two Fields Medalists. Intel assumed the title sponsorship of Intel STS nearly a decade ago to spotlight the need to improve math and science education in the United States, increasing the competition's annual awards and scholarships from \$207,000 to \$1.25 million. Since then, interest in Intel STS has risen significantly, with this year's 1,705 entrants representing record participation for the

Intel sponsorship.

Intel has long been committed to promoting math and science education, with an emphasis on women and underserved minorities. Today Intel invests more than \$100 million annually to promote education and technological literacy around the world.

Science Service, the nonprofit organization which works to advance the understanding and appreciation of science, has administered the STS since its inception in 1942. Elizabeth Marincola, president of Science Service, said, "Intel STS finalists represent the future of American innovation in math, science, and engineering.

Science Service is proud to join Intel in congratulating all of the Intel STS finalists on their accomplishments. Their dedication to scientific inquiry and discovery is inspirational."

To learn more about Intel's commitment to education around the world, visit <http://www.intel.com/education>. To learn more about Science Service, visit <http://www.sciserv.org>.

*Intel, the world leader in silicon innovation, develops technologies, products and initiatives to continually advance how people work and live. For more information please visit <http://www.intel.com/pressroom>.*

## Catholic Charities Hires New Executive Director

Mr. Jason Christensen has been hired as the new Executive Director of Catholic Charities of Colorado Springs. He will relocate and begin his new leadership role by the end of the month.

Mr. Christensen brings quite a list of credentials to the organization.

He has been serving as the Regional Director of Catholic Charities for the Diocese of Rockford, Illinois for the past 6 years where he managed a staff of over 150 employees.

Prior to that, he served as the Director of Program Development & Communications for 3 years and was responsible for developing new and alternative funding. Not only does his experience include strong management, fundraising and media relations skills, he has a background in child protection

and welfare, and refugee resettlement and immigration services, which are direct correlations to programs operated by Catholic Charities of Colorado Springs: Life Connections and the Family Literacy Project.

Life Connections offers domestic and international adoption services, pregnancy and relinquishment counseling, cradle foster care, and prenatal nurturing education.

The Family Literacy Project conducts English as a Second Language classes and seminars at various locations in Colorado Springs.

Before his tenure at Catholic Charities for the Diocese of Rockford, he worked as Business Liaison and Political Director for U.S. Congressman Don Manzullo (R, IL).

He was responsible for assisting companies and local

governing bodies with problems involving federal agencies, regulations, grants and contracts as well as supervising all aspects of political campaign operations.

Mr. Christensen is in the process of pursuing a Masters of Theology degree at Loras College in Dubuque, Iowa. He is married to Lenore and has two young daughters.

Mr. Christensen will be officially introduced this Saturday at the Catholic Charities St. Patrick's Day Gala and will be available for press interviews at that time.

"We couldn't be more pleased with the selection of Jason as the new Executive Director. We are thrilled with his qualifications and know he will make great contributions to our organization," said Fr. Don Dunn, Interim Executive Director of Catholic Charities of Colorado Springs.

## Mexico and the U.S. Cont. from page 1

the basis for our shared prosperity. They recognized the need for our governments to work together to speed and facilitate the secure and ever-expanding movement of legitimate goods and people across our shared border, including the development of new infrastructure and the more efficient use of existing infrastructure, where possible.

In seeking to enhance North American competitiveness based on the twin pillars of security and prosperity, the Presidents also underscored their awareness regarding the need to work together to facilitate the transition to full

free trade in such areas as agricultural products. To this end, the Presidents agreed to intensify the discussions within the framework of the bilateral working group on corn and dry beans.

The Presidents recognized the continued threat to both nations posed by organized crime and drug trafficking, especially their associated violence, which do not respect borders. They underlined that the important efforts of the Mexican Government to confront organized crime head-on, as one of the most important priorities of its own domestic agenda, would

benefit from increased support from and cooperation with the United States. In this connection, they reiterated their commitment to intensify cooperation and information

Cont. on page 14

## Latinos Online

Cont. from page 1

connection, 66% have a broadband connection, which is actually similar to the rate among non-Hispanic white internet users with a home connection (68%).

### I Have Moved

Neck Pain  
Headaches  
Back Pain  
Pinched Nerves  
Numbness  
Allergies  
Auto Injuries



*We also offer nutritional counseling*

**Dr. Leroy White**  
**CHIROPRACTOR**

824 E. Fillmore St, Colorado Springs, CO 80907  
**719-634-2579**

**interprises.biz**  
Web Hosting

2500 MB Space  
40 GB Transfer  
Free Web Builder  
100 Email Accounts  
24/7 Email & Phone Support  
**\$5 DOMAIN REGISTRATION!!!**

**16<sup>99</sup>** month

Limited time offer. 15-day money back guarantee. Annual contract required.

**1-800-574-0902 ext. 4719**

**DEPORTES**

**ESPN Deportes La Revista Unveils List of 'Next Hispanic Athletes'**

*Florida Marlins Hanley Ramirez on the Cover*



ESPN Deportes for the second consecutive year, ESPN Deportes La Revista, the only general sports Spanish-language magazine in the U.S., will unveil its list of the "Next Hispanic Athletes." The list, to be unveiled in the April issue, features the 14 most outstanding Hispanic young athletes of today who promise to become the sports stars of **CSU-Pueblo ThunderWolves ThunderPup Baseball Clinic Scheduled**

The Colorado State University-Pueblo athletics department will host the ThunderPup Baseball Clinic on Friday, March 30 from 5:15-6:15 p.m. at Rawlings Field on the campus of CSU-Pueblo.

Registration for the clinic will begin at 4:45 p.m. and the CSU-Pueblo men's baseball team will play host to Metro State following the clinic at 7 p.m. Admission to the game is \$4 for adults ages 13 and up, children 7-12 are \$1 and children 6 and under are free.

The ThunderPup Club, presented by Wendy's, is open to all boys and girls in southern Colorado who are in the 8th grade and below.

The cost to participate is a one-time fee of \$5.00, which includes an official *Cont. on page 18*

tomorrow. Florida Martins HANLEY RAMIREZ graces the cover.

The complete list includes CARLOS VELA, considered by many to be the heir to Hugo Sanchez; FRANCISCO GARCIA of the Sacramento Kings; DIEGO SANCHEZ, future UFC champion; Paraguayan golfer JULIETA GRANADA; VERONICA CHARLYN CORRAL, of Mexico's Under-20 Women's National Team; AARON HERNANDEZ, first Hispanic to be selected to U.S. Army American Bowl; Chivas USA

soccer players DAVID ARVIZU and FRANCISCO MENDOZA; BRYAN ARGUEZ of the U-20 U.S. Men's National Team; boxer JULIO CESAR CHAVEZ, JR.; professional skateboarder PAUL RODRIGUEZ JR.; ROBIN PRENDES, who represented the U.S. in the 2006 FISA Junior World Rowing Championship and Mexican race car driver SALVADOR DURAN.

**Also in this Issue:**

— Barcelona's dynamic duo: Lionel Messi and Javier Saviola came to the Spanish club as child prodigies. Although the quality of both players is undeniable, the first has been covered in glory while the second has been relegated to the background and is only now beginning to have a real opportunity on the team. In this article, the Argentinean soccer players reflect on the situation.

— De la Hoya vs. Mayweather Jr. There's been a lot of talk about what seems to be the final bout between two of the best boxers in recent times. Oscar de la Hoya will be seeking to retire with a grandiose flourish: as the only boxer with ten titles in six divisions, coupled with the defeat of the welterweight champ and pound-for-pound best boxer in the world; meanwhile Floyd Mayweather, Jr. will attempt to spoil the fun for the "Golden Boy." The two points of view about the most eagerly awaited fight of the year will be featured in our April issue.

— The 10 Reasons to see Major League Baseball. One of the most respected writers on the subject of baseball, Enrique Rojas, conducts an in-depth analysis of what promises to be a history-making season for the Big Leagues. Will Barry

Bonds break the home-run record? What can we expect from Daisuke Matsuzaka? Who will Roger Clemens be playing with? The answers to these and many other questions are in the April issue of ESPN Deportes La Revista.



**DM Translation and Interpreting Services**

Spanish > English, English > Spanish

**303-593-0651**

[www.dmtranslations.org](http://www.dmtranslations.org)

DM Traducción y los servicios de interpretación  
Español > Inglés, Inglés > Español

*Trust us with.....*  
**Your Child's Eyes**

**Vision Center For Children**

2857 E. Fountain Blvd., Colorado Springs, CO 80910  
**719-329-1221**

Eye Exams and Glasses for ages up to 21 years  
Accepting Medicaid, Colorado Access,  
CHP+ and most other Insurances

**Welcoming All New Patients**

Large selection of frames

Does your child have trouble with any of the following:

- Learning to read? •Headaches?
- Homework? •Constant squinting?

If you have answered "Yes" to any of the above questions, please call us today to schedule an appointment!

FACT: 80% of all learning is visual

**Your child's eyes .....Are important to us**

**¡Obtén tú Diploma de High School!**

Life Skills Center de Colorado Springs, Colorado está abierto cerca de ti.

Ofrecemos cursos de High School y Life Skills (clases practicas de la vida diaria) en solo 4 horas al día.

Life Skills Center es para jovenes entre los 16 y 21 años de edad que **no** han terminado High School.

Hay clases de: inglés, literatura, escritura, ciencias, matemáticas, historia, y civismo.

Aprende a tú propio ritmo y obtén el Diploma de High School. **No es un certificado GED.**

¿Estás buscando trabajo? En Life Skills te preparamos y ayudamos a conseguir empleo mientras atiendes a las clases de High School.

Tenemos 3 horarios flexibles\* que puedes mantener tú empleo actual.



**¡INSCRIBETE HOY!**

**LLAMA AL: (719) 471-0684**

1810 Eastlake Blvd.  
Colorado Springs, CO 80910

- \* 8:00 a.m. – 12:00 p.m.
- 10:15 a.m. – 2:15 p.m.
- 1:30 p.m. – 5:30 p.m.



¡Enseñanza Gratuita!

[www.lifeskillscenters.com](http://www.lifeskillscenters.com)

# Loose Slots

*Johnny Nolon's Casino slots are looser than the competition*



Johnny Nolon's Casino in 2005 was 15% looser than the Cripple Creek competition\* In 2004 we were 13% looser than the competition\*\*

We keep getting further and further ahead of the competition.

Why play anywhere else?

Win more, play longer. More Jackpots.

Why wouldn't you give yourself a 15% raise???

And so far in 2006 we are more than 15% looser than the other Cripple Creek casinos\*\*\*

\*according to the Official 2005 Colorado Gaming Statistics  
 \*\* according to the Official 2004 Colorado Gaming Statistics  
 \*\*\* according to the Official 2006 Colorado Gaming Statistics

## Cristina Saralegui and Diageo Help Hispanics Achieve Homeownership



(Left to Right): Diageo Donates \$250,000 to NCLR as part of the *Estamos Unidos con un Propósito* campaign. Kevin M. Crain, Vice President, Advancement & Government Affairs, Cuban American National Council; Lautaro "Lot" Diaz, Vice President, Housing & Community Development, National Council of La Raza; Cristina Saralegui, celebrated Latin journalist and TV personality; Guarione M. Diaz, President, Executive Director, Cuban American National Council; Virginia Sanchez, Vice President of Corporate Relations, Diageo and Maribel Viteri, Multicultural Marketing Manager, Diageo

Cristina Saralegui and Diageo celebrated the launch of the *Estamos Unidos con un Propósito*(TM) campaign in Miami on March 13, 2007. A check was presented for \$250,000 to the National

Council of La Raza, (NCLR), the largest national Hispanic civil rights and advocacy organization in the United States to support their Homeownership Network, a group of local community

organizations that provide homeownership services to thousands of Latino families every year. For more info visit participating stores, call 1-866-311-0797, or visit <http://www.estoyunido.com>.

## Spring Break Fun at Buell Children's Museum

*Experience A World of Entertainment with Wayne Francis*

Hey moms! Looking for some great entertainment for the kids over spring break? Wayne Francis will bring big laughs as he presents comedy, "life-sized" ventriloquist puppets,

original music and lots of audience participation during special appearances at the Buell Children's Museum at the Sangre de Cristo Arts Center. With a unique style of

vocal magic, Wayne will take the stage each day Tuesday through Saturday at 12:30 p.m., 1:30 p.m. and 2:30 p.m., March 27-31.

Wayne's performances are included with your paid admission to the Buell Children's Museum. Admission is \$4 for adults and \$3 for children. Members of the Arts Center receive free admission. Family memberships are only \$45.

Hours for the Buell Children's Museum and Helen T. White Galleries are Tuesday through Saturday, 11 a.m. to 4 p.m. For more information, please call 719-295-7200, go online to [www.sdc-arts.org](http://www.sdc-arts.org) or stop by the Arts Center located at 210 N. Santa Fe Ave., just off of I-25, exit 98b.

## Our Partners Are The Biggest Names In Travel

Go to [www.ytbtravel.com/greenkids](http://www.ytbtravel.com/greenkids) for all your travel needs



Find us at [www.hispanianews.com](http://www.hispanianews.com), find Travel click Complete Travel Network



ENTERTAINMENT

# Thousands Enjoy Pluckin' and Poetry



Country music and cowboy poetry took center stage at the Colorado State Fair Events Center for *Operation: Blizzard Benefit*. Proceeds from the concert will aid in disaster relief for farmers and ranchers in Southeastern Colorado who were affected by the string of December blizzards.

"It's been inspiring to see so many artists, organizations, and Colorado residents come

together for such a great cause," said Colorado State Fair General Manager, Chris Wiseman. "A continuing message throughout this entire process has been 'neighbor helping neighbor' and this concert proves how important our agriculture communities are to the residents of this state." The *Operation: Blizzard Benefit* featured Michael

Martin Murphey and a long list

of other talented performers: Baxter Black, Waddie Mitchell, Gary McMahan, Don Edwards, Carin Mari and Pony Express, Sons and Brothers, Sarah Murphey, the Pueblo Symphony Orchestra and Mei-Ling Felton. All artists donated their time and talents to the benefit.

Among the attendees were Governor Bill Ritter, Colorado Commissioner of Agriculture

John Stulp, former Colorado Commissioner of Agriculture Don Ament, and Congresswoman Marilyn Musgrave. During the festivities, Governor Ritter proclaimed March 18th as Michael Martin Murphey Day.

Although donations are still coming, so far, approximately \$680,000 has been raised in cash, hay and in-kind donations. A silent auction also brought in approximately \$18,500 and a total of 3358 concert tickets were sold.

"Our original goal was to raise \$500,000 and we are proud to have surpassed that number," said Alan Fouts, President of the Colorado Farm Bureau. "But it's important to

remember that this is an ongoing effort. It's not too late to donate, and we certainly encourage residents to continue to support our agriculture folks across the state."

A tax deductible donation can still be made online at [www.blizzardbenefit.org](http://www.blizzardbenefit.org) or by sending a check to the Colorado Farm Bureau Foundation at 9177 E. Mineral Circle, Centennial, CO, 80112. A portion of the proceeds will be used to establish a permanent Colorado Agricultural Disaster Fund. In the future, this fund would be available immediately to ag producers in the event of a catastrophic natural disaster.

Colorado Springs HISPANIC CHAMBER OF COMMERCE

The Colorado Springs Hispanic Chamber of Commerce proudly presents a Night of Rock N' Roll Legends

Three Dog Night

ONE NIGHT ONLY

50 million records sold  
"Joy to the World"  
"MamaTold Me Not To Come"  
"Black and White"  
"Only"  
"Celebrate"  
"Shambhala"

FRIDAY MARCH 30, 2007 7:00 PM

TIX only \$40

PIKES PEAK CENTER 190 S. CASCADE COLORADO SPRINGS, CO

TICKETS ON SALE NOW!

Tickets available at The Pikes Peak Center 719.520.7469, any Tickets West Outlet 1.800.325.SEATS, or the World Arena Box Office. For more information call 719.635.5001 or log onto [www.hccca.com](http://www.hccca.com)

Entertainment produced by PM PRODUCTIONS, INC.

Disney ON ICE PRODUCED BY SEED ENTERTAINMENT

Disney • PIXAR MONSTERS, INC.

¡TU BOLETO PARA DIVERTIRTE CON MONSTERRIFIC ESTÁ ESPERANDO!

¡BOLETOS \$9!

(Descuento no es válido para los asientos Primera Fila y VIP.)

Disney ON ICE Disney • PIXAR MONSTERS, INC.

www.disneyonice.com

¡BOLETOS \$9! (Descuento no es válido para los asientos Primera Fila y VIP.)

SÓLO VÁLIDO \$17 & \$21 Boletos

SOLO VÁLIDO

Sáb. 24 de MAR. \* 7:30 PM  
Dom. 25 de MAR. \* 1:00 PM

El aparecer: 22 - 25 de MAR. WORLD ARENA

TICKET SELLER: Retailer for audit.

# AUTOMUNDO

## Land Rover LR3 For 2007

Earning more than 25 awards in U.S. product reviews was merely the beginning for Land Rover's breakthrough LR3 series. Last year the arrival of a V6 engine provided customers with a broader range of selection. This year the bar has been raised again by incorporating four popular features—leather trimmed upholstery, a power glass sunroof, a 240-watt harman/kardon® sound system, and steering wheel touch controls—as standard LR3 equipment.



the smart wellness & repair clinic

4401 Mark Dabling Blvd  
 Colo. Springs, CO  
 719-227-1315

**Vehicle Repair and  
 Maintenance**

*Cut out this Ad and receive 15%  
 off any service performed*

*Se Habla Español*

LR3 brings Land Rover prestige and core values to the heart of the SUV market thanks to its wealth of content and attractive pricing. Like all Land Rovers, the LR3 excels both on- and off-road thanks to its robust foundation, advanced technology, attention to detail, and top-quality construction. Three models are offered: the LR3 V6 SE is powered by a 216 bhp 4.0-liter V6 while both the V8 SE and the V8 HSE are powered by a 300 bhp 4.4-liter DOHC V8. Three-row, seven-passenger seating is standard on the V8 SE and V8 HSE and optional on the V6 SE. Four-corner independent height-adjustable air suspension and Land Rover's exclusive Terrain Response™ system are both standard across the range.

*Additional refinements for 2007 are:*

- \* A power lumbar adjuster added to the driver's seat
- \* In addition to the time display in the harman/kardon® radio, a clock has been added to the driver's information center in the instrument cluster
- \* A three-flash indicator added to the turn-signal switch provides three flashes to indicate a lane-change

maneuver

\* The 18-inch aluminum-alloy wheels fitted to the V6 SE and V8 SE are both new designs

\* The front passenger's power window opens and closes with one touch

\* Front power seat adjusters operate even without the key in the ignition switch

\* Major additions to the V8 SE's standard equipment list include a standard third-row seat, rear air conditioning controls, rear park distance control, front fog lights, headlight washers, rain sensing wipers, auto-dimming inside rear-view mirror, Homelink® garage door opener, and puddle and footwell lights

### CORE CONSTRUCTION

LR3's Integrated Body-frame construction combines hydroformed-steel frame rails with a rigid monocoque body shell to provide a stiff but

weight-efficient foundation. This advanced technology yields exemplary occupant protection in a collision, the robust foundation needed to support off-road excursions, and a vibration-free base for smooth and controlled on-pavement ride and handling. Additionally, this construction allows efficient interior packaging.

Rubber mounts and dampers between the frame and body provide a higher degree of isolation from noise, vibration and harshness.

In the interests of efficiency, premium materials such as aluminum, magnesium, and high-tensile-strength alloy steel are used in key areas to save weight. Outer steel body panels are two-side galvanized to prevent corrosion. The two-piece tailgate is aluminum for ease of opening and closing.

*Cont. on page 13*



## Legalización de vehículos para México

**Trámite sencillo y rápido**

Autos y títulos salvage, vans, jet-skis, camionetas, pick-ups, motocicletas, remolques, lanchas, movil-homes, etc.

**Agentes Aduanales Ochoa, S.C.  
 Nogales, Sonora.**

Comunicate al teléfono: 719-209-1305

**DANIELS**  
 CHEVYLAND

**Linea Directa en Español.  
 719-228-3536**



*Cont. on page 13*

**"¡Si usted busca un vehículo nuevo ó semi-nuevo llame a Daniels Chevyland ahora!"**

**670 Automotive Drive, Colorado Springs**

## Taller California

Ahora el "Taller California" se encuentra en Colorado Springs. Nos especializamos en todo tipo de transmisión y mecánica general.

Nuestra experiencia e integridad de trabajo nos respalda, con 7 negocios - 4 en México y 3 en Estados Unidos. Nuestra política es servirle y que nuestros clientes queden satisfechos.



*¡Queremos ser su mecánico preferido!*

Llámenos para un diagnóstico: 217-8909 y 306-6511

Estamos ubicados en 2430 E. Platte Pl. (Muy cerca de Tino's Place Restaurant).

**AUTOMUNDO**

**Land Rover LR3** *Cont. from page 12*



**SMART PACKAGING**

LR3 offers the flexibility of two seating packages, both of which provide ample cargo space. Two rows of seats for five occupants are standard on the V6 SE. Three rows for seven occupants are standard on V8 models and optional on the V6 SE. The use of stadium seating with each successive row of seats positioned slightly higher in the vehicle provides a clear view of the road ahead and added comfort for rear passengers. The second seating row is split 35:30:35 with seven seat passenger models for flexibility in accommodating passengers and cargo. Folding the rear seats yields a flat load floor able to carry sporting paraphernalia or building materials over six feet in length. The tailgate is a two-piece design with an upper portion that rises and a lower segment that hinges down for easy loading. The roller blind that hides valuable cargo from sight is substantial enough to serve as a parcel shelf.

**ADVANCED POWERTRAINS**

The 4.0-liter V6 engine that powers the LR3 V6 SE incorporates an aluminum block and heads, a single overhead camshaft, two valves per cylinder and delivers 216 bhp at 4500 rpm and 269 lb.-ft. of torque at 3000 rpm. The 4.4-liter V8 that powers the V8 SE and V8 HSE includes an aluminum block and heads, chain-driven dual-overhead camshafts, four-valves per cylinder and delivers 300 bhp at 5500 rpm and 315 lb.-ft. at 4000 rpm. Both engines have sequential fuel injection and a distributorless ignition system.

An electronically controlled six-speed ZF automatic transmission provides a wide spread of gear ratios for confident off-road driving, excellent launch performance, quiet highway motoring, and efficient cruising. Three shift modes are available. In the automatic mode, up- and down-shifts are electronically regulated for smooth, rarely noticeable gear changes. In the Sport mode, shifting is keyed to maximum acceleration performance. In the CommandShift™ mode, the driver enjoys full manual control over the gear selected for supreme on- or off-road confidence.

The LR3's standard electronic two-speed transfer case provides permanently engaged four-wheel drive and shift-on-the-move capability. An electronically controlled, infinitely variable locking center differential controls the front-rear torque distribution and interacts with the vehicles extensive suite of electronic traction and stability systems. Shifting into low range multiplies available torque by a factor of 2.93:1. To maintain mobility come what may, the LR3's driveline and braking systems cooperate providing four-corner traction control (ETC), hill-descent control (HDC), dynamic stability control (DSC), anti-lock brakes that function on- or off-road, electronic brake force distribution (EBD) for controlled, efficient stopping regardless of vehicle load, and emergency brake assist (EBA). A locking rear differential is available as optional equipment on all LR3 models.

**CLASSY CHASSI**

Four-corner independent suspension consisting of unequal-length control arms and long-travel air springs provide the surefootedness expected of all Land Rovers. Electronic control of the springs provide soft or firm response, automatic load leveling and three driver selectable suspension settings: access (for ease of entry), standard, and off-road. Cross linking of the four springs and dampers gives the LR3 improved off-road performance by effectively constantly varying spring rates. The power-assisted rack-and-

pinion steering system provides excellent driver feedback and a tight 37.6-foot turn circle that's essential for negotiating off-road hazards and obstacles.

Four-wheel disc brakes with ventilated rotors at each wheel provide ample stopping power. In addition to the usual ABS on-road function, Land Rover's four-wheel, all-terrain ABS is calibrated to avoid wheel lock on a wide variety of terrain types. Hill descent automatically limits forward speed to 2.2 mph in low range and 3.7 mph in high range.

Radial tires with mud and snow tread ratings are specially developed by Land Rover for optimum on- and off-road performance. Aluminum-alloy wheels are standard to minimize unsprung weight and to provide an attractive, upscale appearance. The V6 SE and V8 SE models are equipped with 255/60HR18 tires while the V8 HSE rolls on 255/55HR19 rubber. Wheel designs for both the V6 SE and V8 SE are new for 2007.

**TERRAIN RESPONSE™ SYSTEM**

While various forms of traction control and limited-slip differentials are now common, Land Rover is the only SUV maker that offers Terrain Response™ that automatically adjusts a whole host of electronically controlled systems to suit driving conditions. The Terrain Response™ knob positioned on the center

console configures the engine's throttle response, the transmission's shift characteristics and gear selection, the center differential's operation and rear if equipped, the air suspension, and many dynamic systems including DSC, 4ETC, and HDC, for maximum traction, stability, and control. The five available modes are:

\* General—Terrain Response™ is never off, and the General setting is compatible with all on- and off-road conditions.

**NEWSCASTS WITH SPANISH SUBTITLES**

ONLY ON



SET YOUR TELEVISION'S CLOSED CAPTIONING MENU TO "CC2"

AT NEWS FIRST, WE PUT YOU FIRST

**NEWSCASTS CON SUBTITULOS ESPAÑOLES**

EXCLUSIVAMENTE



ELEGIR "CC2" EN MENÚ EN LA TELEVISIÓN

EN NEWS FIRST, USTED ES PRIMERO



**SOUTHERN COLORADO'S NEWS LEADER**



ROB QUIRK  
LISA LYDEN  
GEORGIANN LYMBERPOULOS

KOAA.com

**DIAMOND BILLIARD LOUNGE**  
*Formerly CORNER POCKET MAIN*  
3780 E. Boulder • Colorado Springs • 596-9516

**Now Hiring**

- Wait Staff
- Camareros

Call Jim at (719) 597-9809  
After 1:00 PM

**Come Check Us Out**

- NEW Diamond Bar Tables
- NEW Carpet
- NEW Chairs
- Ect..Ect...Ect...

**DAY & NIGHT**

**\$1.75** 12oz

**\$3.25** 24oz

# SALUD

## Memorial HealthLink Announces April 2007

### HealthLink Classes

Memorial HealthLink hosts a variety of safety and wellness classes for youth through

seniors. Those interested in participating can pre-register Monday through Friday, between 9 a.m. and 4:30 p.m.,

at the HealthLink office—5360 N. Academy Blvd., Suite #220 or call 444-CARE (2273). For more information, call 444-CARE (2273) or logon to [www.memorialhealthsystem.com](http://www.memorialhealthsystem.com). *April 2007 HealthLink classes include:*

\* **Keeping Mom & Baby Healthy & Safe** – Thursday, April 26. *Cost: \$20*

\* **Car Seat Safety** – Monday, April 2. *Cost: free*

\* **Basic Newborn Care** – Tuesday and Thursday, April 3 & 5 or April 17 & 19. *Cost: \$30*

\* **Birth Center Tours** – Sunday, April 1 or 15 or Thursday, 12 or 19. *Cost: free*

\* **Breastfeeding Basics** – Thursday, April 12 or 26 or Saturday, April 21. *Cost: \$25*

\* **Breathing Techniques for All Ages** – Mondays, April 2 to 23. *Cost: \$35*

\* **Childbirth Preparation 4-week series** – Sundays, April 1

to 29 or Mondays, April 2 to 23 or Tuesdays, April 3 to 24. *Cost: \$70*

\* **Childbirth Preparation One Day** – Sunday, April 1 or 8 or 15 or 22. *Cost: \$70*

\* **Heart of a Woman** – Friday, April 13. *Cost: \$45*

\* **Love & Logic 0 to 11 Years of Age** – Tuesdays, April 3 to 17. *Cost: \$40*

\* **Meditation Level II** – Thursdays, April 5 to 26. *Cost: \$45*

\* **Move on Down the Line Intermediate (line dancing)** – Tuesdays, April 3 to 24. *Cost: \$40*

\* **Nia for a New You!** – Tuesdays, April 3 to 24. *Cost: \$40*

\* **Pilates Method of Conditioning** – Monday and Thursday, April 2 to 26 or April 30 to May 24. *Cost: \$50*

\* **Yoga for Beginners** – Mondays, April 2 to 23 or

Wednesdays, April 4 to 25. *Cost: \$40*

\* **Yoga for Mixed Levels** – Thursdays, April 5 to 26. *Cost: \$40*

\* **Yoga for Prenatal** – Wednesdays, April 4 to 18. *Cost: \$35*

\* **Yoga for Seniors; Gentle Yoga** – Wednesdays, April 4 to 25. *Cost: \$40*

\* **Sensational Sitters** – Saturday, April 7. *Cost: \$35*

\* **My Mom's Having a Baby** – Saturday, April 7. *Cost: \$25 (first sibling), additional siblings are \$5 each*

\* **Tai Chi Level II** – Wednesdays, April 4 to May 9. *Cost: \$55*

\* **Weight Loss: Healthy Habits Info Session** – Tuesday, April 10. *Cost: free,*

**Weight Loss: Healthy Habits Class** – Tuesdays, April 17 to May 22. *Cost: \$125*

## General Dentistry



### Complete Set of Dentures \$800

Both Upper & Lower  
Immediate Dentures  
Extra Charge for X-rays  
and Extractions



Family Dentistry  
Leo Rodriguez, D.D.S.

Se Habla Español

719-596-3939

1304 N. Academy Blvd., Suite 104

## North Springs Acupuncture

### Experience the restorative and relaxing power of Chinese Medicine



**Stress & Your Immune System**  
In the winter months, our bodies are more susceptible to allergies, colds and FLU. The lung and large intestine (both metal elements) are affected by the dryness of winter. The immune system (Wei Chi) is also depleted by the dryness of the season. According to Traditional Chinese Medicine, winter is the time to tonify and nourish the metal elements. This strengthens the Wei Chi and the body for the months ahead.

Cathy Di Maggio, L.Ac., Dipl.Ac.

Master of Science, Traditional Chinese Medicine (TCM)

719-598-9200

[www.msneedles.com](http://www.msneedles.com)

1465 Kelly Johnson Blvd., Ste. 320  
Across from Chapel Hills Mall



Offering complimentary treatments

## Mexico and the U.S. Cont. from page 8

sharing between the law enforcement agencies of Mexico and the United States, especially along the border region.

The Presidents stressed their commitment to increase bilateral cooperation to target criminal organizations, fight arms trafficking, which fuels the violence of criminal organizations, as well as drug trafficking, including methamphetamine and precursor chemicals, and illicit financial activities, including bulk currency smuggling across our borders.

The management of the U.S.-Mexican border is a shared responsibility. Our common fight against organized crime must be accompanied by cooperative actions in other areas which will also promote the security, prosperity and well-being of our border

communities. Improved communication and information-sharing at all levels will allow us to continue to transform the border into a region of growing and shared prosperity.

Recognizing that the border region encompasses a remarkable diversity in landscape and native species, the Presidents acknowledged the need to continue efforts to protect our shared natural resources, including air and water, through binational cooperation.

The Presidents recognized that immigration across our common border vitally links both countries, involves shared responsibilities, and represents one of the most critical issues for the future well-being of both our peoples. In this regard they underscored the need to encourage productive investment aimed at creating more and better paid jobs in Mexico as an essential component of any comprehensive strategy to address this phenomenon and agreed on the need to continue advocating an approach to comprehensive immigration reform.

The Presidents also agreed to explore opportunities for people-to-people exchanges, especially in education, as a central tool in fostering greater understanding between our two countries. In this context they stressed that the investment Mexico and the United States make in human capital must be considered an essential component of their efforts to promote North America's competitiveness and economic growth with justice and security for our peoples.

Finally, Presidents Calderon and Bush reiterated their conviction that the future of Mexico and the United States — and of the whole North American region — is now, more than ever, a shared future. Our commitment to the advancement of democracy, the respect for human rights, the promotion of free markets, the rule of law, security, sustainable development, and expanding opportunity for all, they underlined, will contribute to the consolidation of a prosperous, just, and peaceful future for all citizens in the Americas.

## U.S. Doctors to San Antonio

Cont. from page 15

issues particular to Latinos, such as language and cultural barriers and differences in treatments.

San Antonio, which has one of the highest rates of diabetes in the U.S., is home to a nationally recognized school health program on diabetes

and obesity prevention that other U.S. cities can copy, Rios said.

Also at the conference, NHMA will give a corporate award to Major League Baseball for their interest in partnering with NHMA on its childhood obesity campaign.

## Dr. James T. Heiberger Medicina General

Le atendemos en Español

**Una familia sana, es una familia feliz...**

Lunes a Jueves 9:00 A.M. - 5:00 P.M.

Haga su cita con "Norma Rodríguez". Le ofrecemos cita para el mismo día y emergencias

**Permita que el Dr. Heiberger le atienda y le explique sobre cualquier problema de salud que usted tenga en Español**

*Aceptamos la mayoría de los Seguros Médicos, también Medicare, Medicaid, etc.*

- Práctica Familiar
- Chequeos y cuidados médicos para su Bebé
- Emergencias Menores
- Inmunización para Niños (Vacunas)
- Chequeos médicos para la salud de la mujer (Papanicolao, Etc.)

- Exámenes Físicos Anuales
- Exámenes Físicos para Escuelas y Deportes
- Exámenes Físicos para Trabajo
- Alta Presion
- Pruebas para la Diabetes
- Exámenes Físicos para Transportes (D.O.T.)



Llame a nuestra operadora y haga una cita  
Le aseguramos que le atenderemos lo más pronto posible.  
Es una promesa del Dr. Heiberger, que se preocupa por usted.  
Si usted tiene o no seguro...Le ayudamos,  
Descuentos para pacientes sin Seguro Médico que paguen el mismo día

638.4548

Fax: 638.4571

1304 N. Academy Blvd.

## National Hispanic Medical Association Draws U.S. Doctors to San Antonio

*Bicultural Forum in Texas Will Diagnose Strategies, Solutions to the Nation's Latino Health Crisis*

San Antonio will be the epicenter of a national change in bicultural health care as Hispanic doctors from across the U.S. meet here March 23-25 to share innovative practices to treat diabetes, obesity, dementia and other diseases affecting Latinos.

The doctors are attending the 11th annual conference of the National Hispanic Medical Association (NHMA), a nonprofit group based in Washington, D.C., that represents Hispanic physicians in the U.S.

A press conference on bicultural health care will be held at 11 a.m. Friday, March 23, in Executive Salon Room 4 of the Crowne Plaza Hotel in San Antonio.

NHMA's conference – "Celebrando La Diversidad: Bicultural Health Care Is a National Priority" – will draw Hispanic doctors and health experts from across the U.S. to learn how bicultural health care increases wellness and decreases costs. Speakers include Dr. Garth N. Graham, deputy assistant secretary for the Office of Minority Health at the U.S. Department of Health and Human Services; Dr. Francisco Cigarroa, president of the University of Texas Health Science Center at San Antonio; and Dr. Fernando Guerra, director of the San Antonio Metropolitan Health District. In addition, Dr. Enrique Rios from Mexico's Ministry of Health will speak. "The strategies learned at this conference will help all providers improve health care for all Americans so that we can finally eliminate health disparities," Graham said.

NHMA is coming to San Antonio to help build a national bicultural health care policy to reach our growing Hispanic population, no matter where they live – Texas, Tennessee, Wisconsin, wherever, said Dr. Elena Rios, NHMA's president. "This is a forum to educate doctors, nurses and others on how cultural competence improves health care for Hispanic communities, which have the worst health care in this country. We have the power to change that by providing preventive care in a bicultural manner," Rios said.

Also, NHMA will unveil an interactive Web portal – [hispanichealth.info](http://hispanichealth.info) – chockfull of advice and expertise on bicultural health care. The portal is a resource in English and Spanish for health

professionals and the public to bridge cultural and knowledge gaps.

The portal is funded by the HHS Office of Minority Health, in collaboration with NHMA, the National Hispanic Health Professions Leadership Network and the NHMA Council of Medical Societies. The portal focuses on bicultural care and diabetes and obesity, which affect Hispanics in greater proportions than non-Hispanic whites.

Doctors will explore such

topics as chronic disease, breakthrough treatments, cultural issues and U.S.-Mexico border health. They also will learn about groundbreaking research and the latest developments on obesity, diabetes and dementia. By 2050, 1.3 million older Hispanics will suffer from dementia, a progressive illness that increasingly puts more demands on patients' families. "It's hard to see your parents not be able to take care of themselves," Rios said.

Among the speakers is

Salvador Balcorta, CEO of Centro de Salud Familiar La Fe, in El Paso, TX. Balcorta helped transform La Fe from a community health center into a comprehensive health and human services organization.

He is calling for comprehensive universal health coverage for all Americans.

Rios said a concern is that legal immigrants in low-income families have been barred from receiving Medicaid or State Children's Health Insurance Program (SCHIP) during their

first five years in the U.S., straining family resources and keeping people from seeking treatment. "SCHIP is a wonderful program, but it covered only 6 million low-income children in 2005, and we need to reach 6 million more, plus provide reimbursement for translation services and other cultural competency care," Rios said.

San Antonio, the third-largest city in Texas – with a 58 percent Hispanic population, is a model for its understanding of

*Cont. on page 14*


### THE AREA'S MOST ADVANCED IMAGING DEPARTMENT IS CLEAR.

When choosing an imaging department, it's critical to select one with advanced technology and the most highly trained radiologists and specialty registered technologists. At St. Mary-Corwin Medical Center, our Imaging Department prides itself on offering the very latest in diagnostic care. In fact, the most comprehensive in southern Colorado. Here, we recognize that better imaging, combined with better diagnosis, leads to better results. Our highly skilled diagnostic team uses state-of-the-art technology for the most precise diagnosis. Our experienced team of highly-trained radiologists brings an unprecedented level of talent and professionalism to the entire imaging team. And we're home to the region's newest 64-slice CT Scan, plus we offer PET/CT technology—and much more. With amazing technology and expertise behind them, it's no wonder our imaging staff is equipped to administer, review and formulate the most accurate results for all our patients. In an environment where treating the body— as well as the human spirit—truly is second nature.

Learn more about our unrivalled imaging services by calling 719-557-5070.

Or visit [smcimaging.org](http://smcimaging.org).

**St. Mary-Corwin Medical Center**

 **Centura Health.**



# CLASIFICADOS

**Call Now ! Or Fax In**  
**719.540.0220 FAX: 719.540.0599**  
**Toll Free • 866-723-2220**

**BIDS**

**Pest Control INVITATIONS FOR BIDDERS**

**BID NUMBER:** I. F. B. 06-254  
**PROJECT DESCRIPTION:** Pest Control  
**LOCATION:** Various locations throughout Pueblo, CO

**RECEIPT AND OPENING OF PROPOSALS:**  
 The Housing Authority of the City of Pueblo will receive proposals for pest control at various Locations, in the City of Pueblo. Proposals will be received until **Friday, April 13, 2007** at 11:00 p.m. Mountain Time at the Housing Authority of the City of Pueblo, Central Maintenance Facility ( address below), at which time and place proposals shall be opened, and properly recorded.

A contractors pre-bid conference and walk through will be conducted at 9:00 a.m., Wednesday, March 20,2007 beginning at Central Maintenance Facility, 201 S. Victoria St., Pueblo, CO 81003. All proposals are encouraged to participate.

**PLANS AND SPECIFICATIONS:**  
 A complete bid proposal package may be obtained from:  
 Housing Authority of the City of Pueblo  
 201 S. Victoria Avenue  
 Pueblo, CO 81003  
 Attention: Tom Martinez, Purchasing Technician



The Housing Authority encourages minority and resident owned businesses to participate.

**SE BUSCA AYUDA**

**Taylor Farms Estamos contratando trabajadores .**

Debe tener documentación apropiada. \$6.85 por hora para comenzar. Aplicar en persona en: 890 N. Newport Road, Colo. Spgs. Pregunte por Reu

**HELP WANTED**

**Taylor Farms**

Now hiring. Must have proper documentation. Starting at \$6.85/hr. Apply in person: 890 N. Newport Road, Colo. Spgs. Ask for Reu.

**HELP WANTED**

**LIVE-IN NEEDED**

Domestic female help wanted, noon smoker, Household chores in return for room, board and salary. Call 719-540-1389 or 719--302-5411

**HELP WANTED**

**DRIVERS:**

**150k Per Year-Teams!**

*Earn More plus Great Benefits!*  
 Western Regional Solo and Team Runs.

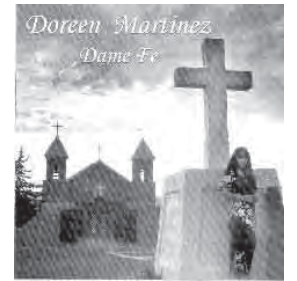
**Werner Enterprises**  
 800-346-2818, x142

**CD'S FOR SALE**

**CD'S & Cassettes**

Doreen Martinez' Award winning Christian Jesus Praises Music with her new CD with very beautiful music "Dame Fe" Just awesome. \$10.00  
 Postage paid also available in cassette & CD's is Mueveme, Con Fe y Amor. "Santo Es El Señor" only available in CD.  
 Cassettes \$8 CD's \$10.00

Call Joseph 719-448-0805 or Cell 719-322-5938.



**BUSINESS OPPORTUNITY**

**Making money is easy!**

[www.theovernightcashsystem.com](http://www.theovernightcashsystem.com)  
 Referral ID# AT41181C

**HELP WANTED**

**PUEBLO COMMUNITY COLLEGE Assistant Director of College Center and Student Activities**  
 Position will assist with all activities and operations of the College Center and Student Activities as assigned by Director. Complete vacancy announcement and PCC application can be accessed at [www.pueblocc.edu/aboutus/employment/](http://www.pueblocc.edu/aboutus/employment/). Submit PCC application, resume, cover letter and unofficial transcripts to: Pueblo Community College, Human Resources Office, 900 W. Orman Ave., Pueblo, CO 81004, telephone 719-549-3220, FAX 719-549-3127 by **March 16, 2007**. EEO/AA Employer.

**FOR SALE**

**Mobile Coffee House For Sale**

Turn-Key Internet Café - You choose the location! Converted 34' motor coach. Fully self-contained/ equipped for coffee and food service. Seats 9 comfortably w/Wi-Fi for customers and credit card processing. Meets El Paso County Health Dept. standards. Visit [www.MobileJoeCoffee.com](http://www.MobileJoeCoffee.com) <<http://www.mobilejoecoffee.com/>> for details and photos. Call Chris at 964-3254.

**AUTOMOTIVE SALES**

**A National Credit Repair & Debt Settlement Company Helping to increase your credit Score.**

866-816-0304

**HELP WANTED**

**Drivers:**

A Steady lifestyle- Top Miles, Top Pay & Weekly Home-Time! Also seeking Inexp'd drivers. Werner Enterprises: 800-346-2818, x142

**BIDS**

**DBE Certified Contractors needed**

to bid on "2003 HES Intersection Improvements" at Airport & Academy and Nevada & Winters for City of C/S. Bids due on March 13/07 at 12:00 noon. Contact Rob @ 719.634.8484.



**Quality Translation**

(English-Spanish)  
 Need to translate personal, legal, business, academic, or any other document?

**I can help!**

Ask for Will  
 (719) 271-7194  
[gutwill@gmail.com](mailto:gutwill@gmail.com)



[hispanianews.com](http://hispanianews.com)

[hispanianews.com](http://hispanianews.com)

**HELP WANTED**

**Admissions Representative Needed for Exciting New Hispanic Program**

Immediate Colorado Springs opening for adynamicand experienced **bilingual** (Spanish/English) Admissions Representative for an exciting new Hispanic training program of a nationally known technical school. Great lead flow, supportive staff, and established reputation contribute to an outstanding sales and work environment.

Competitive salary, 5 day work week and great benefits round out this attractive position. Please email resumes to: [mills.w@beonair.com](mailto:mills.w@beonair.com)

**Law Enforcement Training Academy**

**Otero Junior College**

La Junta, Colorado  
**POST Basic Academy plus:**

- ⇒ SFST
- ⇒ TASER
- ⇒ OC
- ⇒ Meth Lab processing & safety
- ⇒ Anti-Bias policing
- ⇒ Command Spanish®
- ⇒ 35 career peace officer as instructors
- ⇒ Excellent food and housing
- ⇒ Additional training in  
 Crime Scenes  
 Evidence  
 Criminal Code  
 Report Writing  
 Career Management

Specializing in Rural Law Enforcement

16-week Academy twice a year.  
 Start dates in January and August

**MINER BLACKFORD, DIRECTOR**  
 719-384-6867

[miner.blackford@ojc.edu](mailto:miner.blackford@ojc.edu)  
[www.ojc.edu/lawacademy.aspx](http://www.ojc.edu/lawacademy.aspx)



EVERY SEASON STARTS AT  
**DICK'S SPORTING GOODS.**

**Coming Soon! New store opening in the Chapel Hills Mall in Colorado Springs!**

Do you love sports? Do you want a career with a rapidly growing company? If so, then DICK'S Sporting Goods is the company for you. We're looking for friendly faces to provide great service to our customers. Applicants must be at least 18 years old.

**Great positions available:**

- Sales Associates & Leaders
- Running Specialists
- Apparel, Footwear, Freight
- Fitness Trainer
- Flow, Team Sports, Golf,
- Maintenance/Operations
- Lodge (Hunting/
- Temporary Associates
- Camping/Fishing)
- Administrative Assistant
- Cashiers
- Golf Club Technician
- Bike Technicians

**Why Work for Dick's Sporting Goods?**

- Competitive Pay
- Full and Part Time Schedules
- Excellent Benefits
- Employee Discount

**Apply online at:**  
[www.dickssportinggoods.jobs/newstores](http://www.dickssportinggoods.jobs/newstores).  
 Or call 1-888-383-9024 to apply.  
 Interviews by appointment only.

**WIN BIG**  
 BIGGER, FASTER, STRONGER, SMARTER.

**¡ALCANCE las alturas!**



**RECLUTANDO Talentos de Clase Mundial**

Le invitamos a que descubra el crecimiento de una carrera profesional y la realización personal en Memorial Health System. El Memorial Hospital Central está expandiendo y nuestro nuevo hospital, Memorial Hospital North, celebrará su inauguración en Abril 2007.

We are seeking talent in the following areas:

- Apoyo clínico, administrativo, financiero, y oficina;
- Administración de personal;
- Administración de sistemas de información;
- Apoyo de servicio;
- Enfermería ejecutiva;
- Técnicos, terapeutas, y profesional médico.



Comparta el entusiasmo de proporcionar asistencia médica centrada en el paciente en un sistema de salud de alto prestigio. ¡Estamos colocados en primer lugar en el Estado de Colorado en cirugía del corazón y funcionamos el Centro más activo del Estado en Trauma de Nivel III!

► POR FAVOR HAGA SU APLICACIÓN POR: [www.memorialhealthsystem.com](http://www.memorialhealthsystem.com)

**Memorial Health System**  
 Donde excelencia y compasión convergen

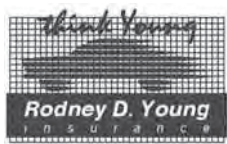


[hispanianews.com](http://hispanianews.com)

**HELP WANTED**

**Changing Careers?**

Our insurance sales offices are growing and require people with sales and service knowledge. Bilingual, Auto Insurance experience and/or P&C License preferred. Base Salary, Bonuses + Benefits. Contact us today! Phone: 719-573-4042 Fax: 719-573-0200 Email: [imolina@tcga.com](mailto:imolina@tcga.com)



**HELP WANTED/PARALEGAL**

**Personal Injury Attorney**

Seeks paralegal with spanish communication skills, legal knowledge and experience. Strong ties to spanish community a major plus. Please fax your resume to 719-444-8423.

**HELP WANTED**

**Horse Farm**

Feed, clean, general labor. English speak. Living accomod. Mtn location. 719-689-6373.

[hispanianews.com](http://hispanianews.com)

**AUCTIONS**

**SUBASTA DE VEHICULOS AUTO AUCTION**

Colorado Springs Police Dept. Vehicle Impound Auction. Every 3rd Saturday of the month 2725 E Las Vegas CSC **Next Auction Sat. Mar. 17th** Gates open and registration begins at 7:00 AM. Sale starts and registration ends at 9:00 AM. NO REGISTRATIONS AFTER 9:00 COME EARLY! Auctioneer will sell vehicles in **English and Spanish.** For vehicle listing take the link from my webpage [www.adamkevil.com](http://www.adamkevil.com)

**BUSINESS OPPORTUNITY**

**Wanted!**

**Associate Travel Agents**

Spanish or English speaking

**At Home Business / Part Time**

**Earn as you learn!**

Call Rosa at 1-866-250-2671

[www.beyourowntravelagent.net](http://www.beyourowntravelagent.net)

**HELP WANTED**

**Drivers:**

Avg Over .47mi for Van/ Flatbed Drivers! Heavy Haul over .55mi! Dedicated Lanes! 1 yr OTR, Class A CDL Why Wait? Call Today! **1-800-835-9471**

**CONCRETE WORKERS**

**TOP WAGES, LONG TERM!**

Local Established Company now accepting applications for concrete workers w/experience in all phases of concrete. Dependable, hard working need only apply. A valid Driver's License a must. Apply in person 967 East Fillmore Street, M-F 9am-3pm. EEO/AA

**LIFE INSURANCE**

**Are you tired of being "Rated" Or "Declined" for Life Insurance**

**Because you have Diabetes?**

Call today for a Second Opinion In Colorado Springs (719) 527-9500 Or Toll Free 1 (800) 252-6228

**HELP WANTED/CHILDCARE**

**KIND, LOVING NANNY** needed for active 4 yr old and 1 yr old. Part time, Live In. Non-smoker. Daytime. Bilingual or Spanish speaking. Located in Conifer (45 min West of Denver). **Please call 303-838-9785.**

**FOSTER PARENT**

**Foster/Adoptive Parent Needed**

All expenses covered plus tax free stipend. Call Maple Star **719-271-9644**

**SE BUSCA AYUDA**

**Cercado**

Posición de tiempo completo. Debe tener licencia válida de conducir y transporte. Alguna experiencia y un poco de inglés sería útil. Cercado de límites. **Tel: 719-650-9594; 719-640-2198**

**HELP WANTED**

**CLEANING CREW**

overnight shift - starts 10pm. Exp with vinyl floor care preferred. Competitive pay. Full-time. CAREER opportunity with a national cleaning company. EOE. Call 800-481-0566 ext 4149. Hablamos español.

**SERVICE/TAXI**

**SERVICIO DE TAXI**



**Las 24 Horas De Lunes a Viernes**

**Responsable Manejo**

**Precios Razonables Lllamar a Roberto: (719) 271-5502**

**HOUSE CLEANING / LIMPIEZA DE CASAS**

**HOUSE CLEANING**

Monday - Friday 8 - 5. NO NIGHTS, NO WEEKENDS. Paid weekly, \$275.00 - \$325.00 Work in teams of two, no car needed. Drivers license preferred.

**MOLLY MAID 719-638-7055**

Lehman & Academy area 6055 Lehman Dr. #106

**LIMPIEZA DE CASAS**

De Lunes a Viernes 8:00am - 5:00pm. NI DE NOCHE NI FINES DE SEMANA. Pago semanal, \$275.00 - \$325.00 por hora. Trabajo en equipos de dos. No necesita tener vehículo.

Preferimos que tenga licencia de Conducir

**MOLLY MAID 719-638-7055**

Lehman & Academy area. 6055 Lehman Dr. #106

[hispanianews.com](http://hispanianews.com)

**REAL ESTATE**

**FOR RENT/4-PLEX**

**S/E 2BR, 1BA, F/P, Range, Ref, D/W.** \$500/mo + Elec & Gas Call 271-6621

**HOMES FOR SALE/FOUNTAIN**

**Beautiful New Home**

Full Yard Landscaping All Appliances Included Down Payment Assistance Call 322-6800 Today!

**HOMES FOR SALE**

**\$10,000 Casas En Bancarota Desde \$10,000!**

1-3 Recamaras Disponibles Hoy! Para Listas Lllame **800-650-7680 x 8444**

**HOMES FOR SALE/EAST**

**Brand New Home!**

Ready to Move In Down Payment Assistance Call 322-6800 Today!

**APTS. FOR RENT/CENTRAL**

**Apartment for rent.**

**3 bedroom + 1 bath.**

Utilities included (no electric) \$625 a month. 1 bedroom+1bath. All utilities included.\$395 a month.Southwest Colorado Springs. Quiet 7 plex. Call now (719) 213-8700

**HOMES FOR SALE/SOUTHEAST**

**Brand New Home!**

Ready to Move In Down Payment Assistance Call 322-6800 Today!

**HOUSE RENTALS**

**Beautiful Home for Rent**

in a nice community. 3-1/2 bed, 2 bath, double car garage, Central A/C & Heat, laundry room, bit kitchen w/ garbage disp, refrigerator, stove and nice yard. Call Ronni at (719) 229-8288 Section 8 accepted Se Habla Español

**HOMES FOR SALE**

**All Closing Costs Paid!**

Ready to Move In Brand New Home Call 322-6800 Today!

**HOMES FOR SALE**

**Rent No More & Buy Your House Today!**

\*100% financing \*Closing cost paid \*95-5% owner financing \*Homes available now Sandra Hernández (719)229-8735 *Se Habla Español*

**HOMES FOR SALE**

**No alquileres mas y compra su casa hoy!**

\*100% financiación \*95-5% financiación del propietario \*Costos de cierres pagados Sandra Hernández (719) 229-8735

**APTS. FOR RENT**

**FREE RENT\***

**\*Call for details!**

**1 & 3 bedroom apts.**

Dishwasher, ceiling fans, large windows, walk-in closets, playground, heated pool, small pets ok, \$99 deposit. Se Habla Espanol. **El Dorado Apts. 596-3373**

**HOUSE FOR RENT**

**House for rent**

**2321 Farragut 80907**

3 bedroom,1 bath, washer dryer hookups all appliances in kitchen. 1400 sq ft. pets welcome \$875.00 a month immediate occupancy. Deposit negotiable. call 635-0102 cell 237 3454

**HOMES FOR SALE/CENTRAL**

**Why Rent? You Can Own!**

Down Payment Assistance Homes Ready to Move In Call 322-6800 Today!

**MANUFACTURED HOMES**

**SPECIAL PRICING**

**For Sale or Rent to own 2 Bedroom Mobile Homes Starting at \$500 month and up including Space. Just a Few Homes Left Call 719-544-8044**

**MORTGAGES**

**DOUGLAS FINANCIAL SERVICES, LLC MORTGAGE BROKERS**

Ofrecemos una gran variedad de prestamos Para comprar, refinanciar o consolidar deudas 0% de enganche, 100% financiamiento No importa la condicion de su credito

Llame hoy mismo, le ayudare con mucho gusto!

**Maria Earnest**

**Coordinadora de Prestamos** Cell (719) 314-9076 Office (719) 597-4600 [maria@douglaslends.com](mailto:maria@douglaslends.com) [www.coloradohipotecas.com](http://www.coloradohipotecas.com)

**HELP WANTED**

**ANTIQUES AND TREASURES. LTD**

is looking for part time/full time Work from home account managers and sales representatives, it pays \$2500 a month plus benefits and takes only little of your time. Please contact us for more details . Requirements - Should be a computer Literate. 3-5 hours access to the internet weekly. Must be over 18yrs of age. Must be Efficient and Dedicated. If you are interested and need more information, Please send e-mail to [ninetreasures\\_antiques1@yahoo.com](mailto:ninetreasures_antiques1@yahoo.com)

**BIDS**

**SEMA Construction, Inc. is requesting sub bids and material quotes from all DBE subcontractors and suppliers to meet the 2.55% DBE goal for the Durango-La Plata County Airport Improvements Project #AIP 3-08-0019-33 in La Plata County, CO.**

**Project bids March 15, 2007 at 2:00 PM (MT).**

SEMA Construction, Inc., 7353 S. Eagle St., Centennial, CO 80112 (303) 627-2600; (303) 627-2626 fax. All DBE firms are encouraged to participate. Bonding, lines of credit, and special insurance limits may be required; please contact SEMA for assistance. EOE

*Hispania News* will be going to a direct mail format. Order now and it will arrive each week in the comfort of your home.

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

**Adelante!**

Place me on your mailing list for a year \$28 in state - \$32 out of state.

*\*We accept all major credit cards Visa - Mastercard - AmericanExpress - Discover*  
Mail checks or money order to Hispania News P.O. Box 15116, Colorado Spring, CO 80935

# EDITORIAL

## Editorial Round Up:

# Bush's Latin America Trip Too Little Too Late

Despite trying to escape sagging poll numbers with a goodwill tour to Latin America, President Bush returns instead with poor reviews from the region after having highlighted a North-South disconnect not seen since the Cold War.

President Bush used the Colombian leg of his tour to praise the Colombian President, currently mired in scandal because his "domestic intelligence chief and eight congressmen have been arrested for collusion with paramilitary members," according to the Washington Post. Bush praised the Colombian government, saying it would earn "greater respect in the international community" despite the fact that Human Rights Watch calls that Administration's record "extremely poor, with serious problems over links between drug-running paramilitaries and the state, extrajudicial executions by the military, killings of trade unionists, disappearances and other abuses." [Washington Post, 3/12/07]

It was no surprise then that Colombia's largest daily newspaper reminded readers that Bush's visit was widely seen as coming "late" and being "irrelevant." The President's other stops brought similarly disappointing results. In Uruguay, the President's flub became the quote of the day when he referred to the great steak he had in that country's capital as

Venezuelan. In neighboring Argentina, the country's #1 daily called Bush's tour a trip "with little results." And in Guatemala and Mexico, Bush left more questions than answers on immigration reform and the fight against drug trafficking than were answered. As Guatemala's "La Prensa Libre" declared, "very little can be said" about the usefulness of Bush's trip.

*Below are highlights from editorial coverage of President Bush's tour in Latin America:*

Colombia: El Tiempo, March 11, 2007

Bush's Trip "Late," "Irrelevant," and Not Receiving Major Coverage. "...the U.S. President embarks on a continental tour many have called not just late but irrelevant. It's understandable that the attacks of 9/11 abruptly changed the priorities and agenda of his Administration. But not to the point of forgetting almost entirely about the region. The trip has not received major coverage in the United States' own news media, whose concerns internationally remain focused on Iraq and Afghanistan."

Colombian Leg a Show of Support for President Embroiled in Paramilitary Political Scandal. "it's clear - and Bush himself and other high officials said so already - that this brief stop is, above all, a manifestation of support on the part of the U.S. President for his Colombian colleague,

who is in the midst of the 'parapolitics' scandal, the major crisis he has faced."

Reading Children's Books Easier Than Overcoming Challenges in Latin America. "The only thing left is to wish Mrs. Laura Bush a happy reading of children's stories. Without a doubt, it will be easier for her to come out on top in that task than for her husband to overcome the immense challenges in a Latin America that changed so much while he looked away in the other direction."

Uruguay: El Pais, March 12, 2007

President's Flub Becomes 'The Quote of the Day'. "Lapses, which are the habit, of President George Bush: 'Venezuela has fantastic steak. I mean, Uruguay has fantastic steak.'" [President Bush's quote from an interview with Fox from Montevideo in which the President credited Venezuela briefly for the great steak he had in Uruguay.]

Guatemala: La Prensa Libre, March 13, 2007

Guatemalan Daily: Bush's 'Trip Bears Little Fruit'. "President Bush mentioned the idea of creating a regional plan against drug trafficking, but did not

say how it would be prepared, when and with what goals. On the issue of immigrants, he said his country was compassionate, and decent, believes in the family and wants to treat people with respect, but at the same time respects the law. Having said that, the most logical and clearest interpretation is that very little benefit will come to Guatemalans living in the United States without their papers in order." Optimism Aside, "Very Little Can Be Said" About Bush's Visit. "One optimistic interpretation suggests that in a prudent but short time frame the implicit promises espoused by President Bush would become reality, because he would have the political will to use his influence in favor of the two ideas presented. But the other interpretation is that very soon, the realities of politics inside the United States will take over and the matter will be relegated, if not to being forgotten, to a very secondary place. For these reasons, very little can be said about the practical usefulness of President Bush's visit."

Argentina: El Clarin, March 15, 2007

Argentina's Largest Daily Calls it: "Bush and a Tour With Little Results". "If the underlying intention of the North American government was to neutralize Chavez's influence, it can be estimated that its success was nothing more than meager."

Mexico: El Universal, March 15, 2007

"Good to Know" Bush Open to "Immediate Steps" on Border Relations With Mexico. "Although a conciliatory but limited attitude was expected on the part of President Bush regarding the issue of immigration, it was good to know that he's open to exploring not just the lengthy path of Congress for reform on the matter, but that there is a disposition to taking more immediate steps, trying to make our common border a tier of investments and not cops and walls. This implies a shared responsibility, since it commits both governments to creating better paid jobs in this zone. Hopefully they've understood in Washington that an orderly and productive border would be a good option to both have a secure border free of the threats that worry them so much."

## ThunderPup Baseball Clinic *Cont. from page 9*

ThunderPup Club t-shirt, free admission to attend all remaining ThunderPup sports clinics throughout the year and an official ThunderPup Membership Card (free admission to all CSU-Pueblo home games and discounts at all Pueblo Wendy's locations).

To register your child, contact the CSU-Pueblo athletic department at 719-549-2711. Each child must have their

own glove to participate.

The ThunderPup Club was begun in 2005 to create an environment of learning and sportsmanship for children in the southern Colorado community. The CSU-Pueblo athletic staff and coaches are dedicated and committed to providing a positive atmosphere about sports and academics. The clinics will teach children the

fundamentals of each sport and the importance of academics, as well as provide the chance to meet the ThunderWolves student-athletes and coaches.

For more information regarding this program or other CSU-Pueblo athletic events, contact Niki Whitaker at (719) 549-2021 or email [niki.whitaker@colostate-pueblo.edu](mailto:niki.whitaker@colostate-pueblo.edu).

## AUCTION

### LARGE AUCTION

### ANTIQUES & HOUSE FURNISHINGS

Sat. March 24 \* 9:00 A.M.

704 Arrawanna, Colo. Spgs.

\*\*\***Replica "Steam Engine" Texas Smokehouse**\*\*\*

Eastlake China Cabinet, Oak Hall Tree/Round Dining Table/Rockers/Child's Wardrobe. RCA Upright Radio w/World Band. Empire Sideboard, Pine & Metal Beds, 1958 Reliance Barber Chair, Stickley Slag Glass Table Lamp, Ethan Allen Sofa/Chair/Ottoman, 5-Piece Oak 14' x 84" Book-Case/Entertainment Center, Dressers, Tables, Chairs, Aspen Log Bed, Rawhide Decorator "Drum" Tables, Orig. Mendoza Watercolor, Bev Doolittle Prints. Inlaid Mahogany & Walnut Pieces, Persian/Belgium/ & Other Area Rugs, J. McDermaid #2 Belle Churn Rare Bussey Pigeon Launcher w/Steel Gyro Birds, Boy Scout Items, Indian Pieces, Primitive, Crocks, Milk Cans, Old Books, Coins, Elvis Stamps, Imari, Satsuma, Limoges, Lefton, Crystal Pieces, Frankoma, Jewelry, Gazelle Exerciser, Craftman 27hp Riding Mower, 16 Abandoned Storage Crates &

**MUCH MORE!!! SEE WEBSITE**

**HOLT & ASSOCIATES, LLC**

**719-635-7331**

**[www.holtassociates.com](http://www.holtassociates.com)**

## April Workshops *Cont. from page 2*

Do you have an entrepreneurial personality? Explore a range of resources on starting a business including legal issues to keep in mind. Weigh the pros and cons of working for yourself!

**Networking Groups:** job trends, shared leads, job search support!

Executive Group: Wednesdays, 10:00 a.m. to noon

Professional Group: Wednesdays, 1:30 p.m. to 3:00 p.m.

Over-55 Job Seekers: Tuesdays, 10:00 a.m. to 1:00 a.m.

Veterans: 1st, 2nd, 4th Wednesday, 8:30 a.m. to 10:30 a.m.

## beneficios fiscales para sus padres *Continua de página 7*

y un ingreso menor de \$32,001 para los contribuyentes solteros/as, o \$34,001 si están casados y declarando en conjunto. También pueden ser elegibles para este crédito quienes tienen dos hijos que califican y cuyo ingreso ganado es menos de \$36,348 (o \$38,348 si están casados y declarando en conjunto en el 2006).

*Aparte de estos créditos importantes, existen otras cosas que se deben considerar:*

— ¿Necesita el nuevo bebé una tarjeta de Seguro Social? Puede parecer una tontería solicitar una tarjeta de seguro social para un bebé, pero es en realidad muy importante hacerlo lo antes posible, en cuanto nazca el bebé.

El no tenerlo les puede causar

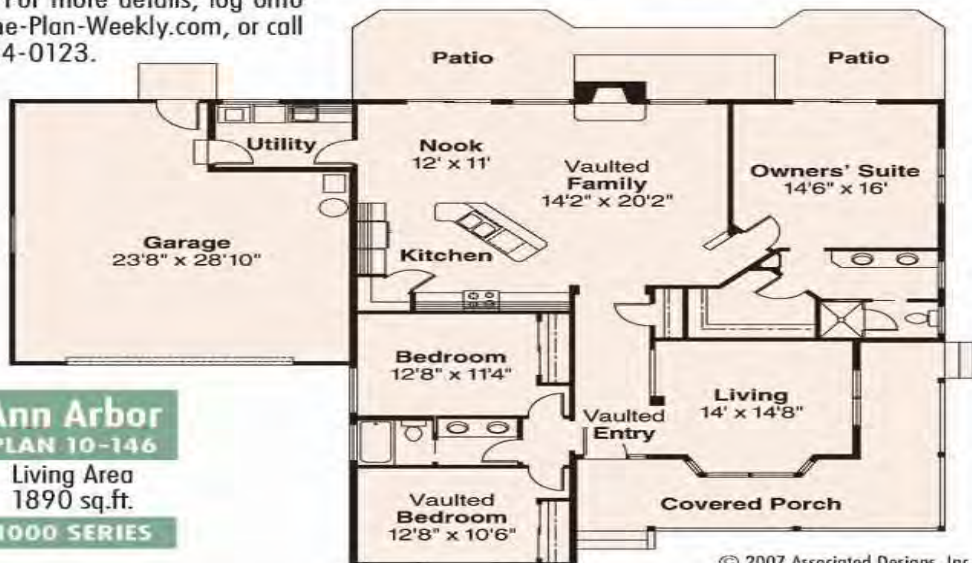
demoras innecesarias al procesar sus declaraciones de impuestos. Para solicitar un número de seguro social, llene y envíe la forma SS-5 al Departamento de Seguro Social. Para más información sobre todas las deducciones y créditos fiscales, visite el sitio de Internet de H&R Block, <http://www.hrblock.com/espanol>.

**REAL ESTATE**

www.Home-Plan-Weekly.com



A welcoming front porch wraps across the front and around the side of this charming home. Inside, the vaulted entry opens into a spacious, bayed living room. At the rear, an abundance of natural light washes into the vaulted family room, nook and kitchen through skylights and wide windows. For more details, log onto www.Home-Plan-Weekly.com, or call 1-800-634-0123.



Préstamos para compra o refinanciación de bienes raíces. Tenemos una gran variedad de préstamos. Préstamos sin necesidad de un depósito. 100% financiamiento. Fácil de calificar.

*¡Consolide sus deudas!!*

Ofrecemos buen servicio al cliente con los más bajos intereses y costos. Llame ahora mismo para obtener su consulta personal gratis en español. Preguntar por Maria Quintero Cole - Loan Officer  
Oficina : 719-442-2277  
Celular : 719-440-7278

**Sierra Capital Mortgage**  
620 N. Tejon St. #201  
Colorado Springs, CO 80907  
mcole@sierracapitalmortgage.net  
www.sierracapitalmortgage.net

**¡JUEGA LOTE GOL!**

...y gana una playera de Monarcas de Morelia autografiada

Busca tu planilla en La Tribuna cada semana o escuchando La Buena Onda 1150AM

No te pierdas los partidos de La Liga Mexicana de Fútbol en Azteca América Colorado. Marca a los goleadores de la jornada y usando comodines llena una línea en cualquier dirección.

Envía esta planilla para poder ganar. Envía tu planilla a **Azteca América Colorado** 123 Speer Blvd. Denver, CO 80203

No te pierdas La Liga Mexicana de Fútbol cada fin de semana



**¡LOTE-GOL!**


**AZTECA AMERICA COLORADO**  
US Bank.com 7-800-254-0773

Nombre \_\_\_\_\_ Edad \_\_\_\_\_  
 Dirección \_\_\_\_\_ Número de teléfono \_\_\_\_\_  
 Código Postal \_\_\_\_\_ Código Electrónico \_\_\_\_\_  
 Envía tu planilla a Azteca América Colorado 123 Speer Blvd. Denver, CO 80203

SOLO POR **AZTECA AMÉRICA COLORADO**  
HECHO EN MEXICO AL GUSTO DE TODOS.



Buffet de desayuno a solo **\$6.99** en Golden Corral

Limite 4 personas por cupón, no incluye bebida. Valido en Colorado Springs, Pueblo, Thornton, Greeley, y Fort Collins. Oferta no es valida en dias festivos o combinada con otras ofertas. Valida hasta 12/31/07. Oferta es valida: sábados y domingos de 7:30 am a 11 am.



**There's Just No Substitute  
For Choice.**

Get all the great tastes **you want**, when **you want**, made just the way **you want**. The **Choice is Yours.**



**Get a FREE Happy Meal<sup>®</sup>**  
on your child's birthday! Plus, receive  
news and special offers when you join  
the McDonald's & Me eClub.

[www.mcdonaldsandme.com](http://www.mcdonaldsandme.com)

©2007 McDonald's. At participating McDonald's. Free Happy Meal offer for children ages 12 and under only.